

立法會

Legislative Council

LC Paper No. CB(2)606/14-15(02)

Ref : CB2/PL/FE

Panel on Food Safety and Environmental Hygiene

Information note prepared by the Legislative Council Secretariat for the meeting on 13 January 2015

Arrangements for separating imported live poultry from local live poultry

When the Panel on Food Safety and Environment Hygiene ("the Panel") received an update from the Administration on the prevention and control of avian influenza ("AI") at its special meeting on 29 January 2014, members urged the Administration to consider separating the supply chain of local live poultry from those imported from the Mainland and the trade's suggestion that live poultry imported from the Mainland should not be transported to the Cheung Sha Wan Temporary Wholesale Poultry Market ("the CSW Poultry Market") until they were confirmed to have no AI viruses infection.

The Tai Kwu Ling Checkpoint

2. At the Panel meeting on 11 March 2014, members were advised by the Administration that it had been looking for appropriate sites for the temporary holding of imported live poultry until the testing results were available, before delivering them to the CSW Poultry Market. Members were also advised that the Administration was considering other alternative arrangements, among which was the proposed establishment of a check-point at the Government farm in Ta Kwu Ling ("the Ta Kwu Ling Checkpoint"). As such, the Administration would follow the existing practice of allowing the delivery of imported live poultry to the CSW Poultry Market while testing results were pending. In the event of an AI incident which led to the closure of the CSW Poultry Market, during the closure period, local poultry could be delivered to the retail outlets via the proposed Ta Kwu Ling Checkpoint.

3. When examining the Estimates of Expenditure 2014-2015 at the seventh special meeting of the Finance Committee on 4 April 2014, Members were advised by the Secretary for Food and Health ("SFH") that after evaluating various options, the Administration was focusing on the preparation and

construction works of the proposed Ta Kwu Ling Checkpoint, which was expected to come into operation by the end of June 2014. In reply to Members' written questions during the examination of the Estimates of Expenditure 2014-2015, the Administration advised that the cost estimate of the Ta Kwu Ling Checkpoint project was not available yet.

Latest development

4. On 31 December 2014, the Administration announced that a number of samples from a consignment of imported live chickens were positive in H7 Polymerase Chain Reaction ("PCR") test, and the CSW Poultry Market would be closed for 21 days, during which the supply of live poultry from the Mainland would be suspended. According to the Administration's initial plan, upon confirming that all local chicken farms were not affected by AI, local chickens could be dispatched to retail points via the Ta Kwu Ling Checkpoint during the 21-day closure of the CSW Poultry Market.

5. According to the press release issued by the Administration on 3 January 2015, it had been negotiating with local live poultry trade regarding the logistic arrangement at the Ta Kwu Ling Checkpoint. The press releases issued by the Administration are in **Appendix I**.

6. On 11 January 2015, some 3 200 local live chickens were delivered to retail points via the Ta Kwu Ling Checkpoint. Media reports on the development of the incident (including views expressed by the trade and villagers in the vicinity of the Ta Kwu Ling Checkpoint) are in **Appendix II**.

Appendix I

Press Releases

Live poultry imported from Mainland tested positive for H7 avian influenza virus

The Government today (December 31) confirmed that a number of samples from a consignment of live chickens from a registered farm in Huicheng District of Huizhou in Guangdong were positive in H7 avian influenza (AI) Polymerase Chain Reaction (PCR) tests.

The Secretary for Food and Health, Dr Ko Wing-man, said that the Hong Kong Special Administrative Region Government (HKSARG) had decided to implement contingency measures in accordance with the Preparedness Plan for Influenza Pandemic on the Serious Response Level to prevent the virus from spreading and safeguard public health.

The Agriculture, Fisheries and Conservation Department (AFCD) has declared the Cheung Sha Wan Temporary Wholesale Poultry Market as an infected place. All of the some 15 000 live poultry in the market will be culled starting from this morning. The market will also be closed for 21 days (counting from the next day following completion of the culling operation) for thorough cleansing and disinfection. During the closure period, trading of live poultry will be suspended.

"During the closure of the wholesale market, AFCD would inspect all local farms and collect more samples for testing. Upon confirmation that all local chicken farms are not affected by AI, local chickens could be dispatched to retail points via the Ta Kwu Ling Checkpoint," Dr Ko said.

In accordance with the consensus reached with the Mainland on the handling of H7 AI cases, the HKSAR Government has notified the relevant Mainland authorities of the incident to facilitate investigation of the source of infection. Supply of live poultry from the index registered farm would be suspended, during which the relevant inspection and quarantine authorities will conduct investigation at the farm concerned and ascertain that the farm has met all of the biosecurity and management requirements. Upon expiry of the 21-day suspension period, the relevant inspection and quarantine authorities will notify the HKSAR Government of the investigation result. The farm concerned will resume supply of live poultry to Hong Kong only upon acceptance of the investigation result by both sides.

AFCD, the Food and Environmental Hygiene Department and the Centre for Food Safety (CFS) will also strengthen the surveillance and control measures against H7N9 along the supply chain of live poultry.

Dr Ko stressed, "The HKSAR Government has built up a resilient and stringent system and collaborated closely with the Mainland authorities for the surveillance and control of AI. We have since April 2013 introduced the PCR testing for H7 AI, and since January 2014 introduced the H7 serological testing to strengthen early warning against AI."

"All live poultry supplied to Hong Kong markets, whether locally reared or imported, are subject to stringent inspection and quarantine procedures. Animal health certificates would be

issued only if the test results are satisfactory. Prior to leaving the farms, the poultry are put under quarantine and are required to pass PCR and serology tests for AI to show that the poultry carry sufficient level of antibodies against H5; are free of any AI virus and do not bear AI clinical symptoms.

"After the live poultry have entered Hong Kong, CFS will collect blood and swab samples from the live poultry at the Man Kam To Animal Inspection Station and pass the samples to AFCD's Veterinary Laboratory for testing. The detection of positive H7 AI samples in imported live poultry in the current case demonstrates that the testing system has achieved what it is designed to do, namely reducing the risk of infected birds entering our retail markets and performing its gate-keeping role for protecting public health," he added.

The Centre for Health Protection (CHP) of the Department of Health would contact poultry wholesalers and workers in the Man Kam To Animal Inspection Station and the Cheung Sha Wan Temporary Wholesale Poultry Market to follow up on their health condition. CHP and the Hospital Authority will remind all doctors in Hong Kong and healthcare workers in public hospitals to stay vigilant and should report immediately if there is any suspected avian influenza case.

Dr Ko appealed to the public again to maintain good personal and environmental hygiene, including washing hands frequently, wearing masks when feeling unwell, avoiding contact with live poultry or visiting live poultry markets in the affected districts, revealing their travel history to doctors and not bringing poultry to Hong Kong illegally, which are important and effective measures for preventing diseases.

Ends/Wednesday, December 31, 2014
Issued at HKT 02:37

NNNN

Press Releases

SFH on result of H7 PCR tests of imported live chickens

Following is the transcript of remarks made by the Secretary for Food and Health, Dr Ko Wing-man, at a media session on result of H7 Polymerase Chain Reaction (PCR) tests (genetic testing) of imported live chickens at the lobby of West Wing, Central Government Offices, this morning (December 31):

Reporter: (On the testing result of samples from a consignment of imported live chickens)

Secretary for Food and Health: On December 30, the Government found in a consignment of imported live chickens a number of samples tested positive in H7 avian influenza (AI) serology tests, whilst all swab samples collected from the same consignment of live chickens were tested negative in H7 Polymerase Chain Reaction tests. According to our risk management mechanism, we collected 120 additional swab samples from the same consignment of live chickens to conduct PCR tests. Shortly before now, the results were back. A number of samples were tested positive for H7 AI. Accordingly, we kicked off a number of public health measures to prevent the risk of spreading of H7N9 virus.

Firstly, the Agriculture, Fisheries and Conservation Department (AFCD) has declared the Cheung Sha Wan Temporary Wholesale Poultry Market as an infected place. It will be closed for 21 days. This will mean that supply of live poultry from the Mainland will also have to be suspended for the same period of time. After the 21-day suspension period, the index registered farm of this particular consignment of poultry has to be verified that it is safe in terms of bio-security measures before resuming supply of live chicken to Hong Kong.

AFCD will also arrange to cull all the live poultry, around 15 000 in total, in the Cheung Sha Wan Temporary Wholesale Poultry Market, starting this morning.

AFCD will then conduct inspections and collect additional samples for testing from all of the 29 registered live poultry farms in Hong Kong to ensure that they are not affected by H7 AI. We will then channel the local live chickens to the Ta Kwu Ling Checkpoint before they could be dispatched to the retail points.

Reporter: (On whether the Mainland authorities could step up their inspections at poultry farms)

Secretary for Food and Health: Hong Kong Government is always in very close collaboration with the relevant Mainland authorities. Our Mainland counterparts have been doing a lot in terms of safeguarding the health of live poultry to be supplied to Hong Kong. In fact, the supply chain of live poultry for Hong Kong is entirely segregated from other live poultry on the Mainland. You are right that this is not the first time that we have detected a positive H7 AI specimen from the live poultry supplied from the Mainland. This time is special. It is the first time that we have utilised the serology tests which helped us in detecting a batch of live poultry affected by H7 virus.

(Please also refer to the Chinese portion of the transcript.)

Ends/Wednesday, December 31, 2014
Issued at HKT 09:23

NNNN

新聞公報

食物及衛生局局長就進口活雞樣本發現H7禽流感病毒會見新聞界談話內容

以下是食物及衛生局局長高永文和漁農自然護理署副署長梁肇輝博士今日（十二月三十一日）早上就進口活雞樣本發現H7禽流感病毒，在政府總部西翼大堂會見新聞界的談話內容：

食物及衛生局局長：特區政府於十二月三十日在一批次來自惠州註冊供港活家禽養殖場，為數約1 200隻活雞的批次當中，首先驗出對H7禽流感血清學測試呈陽性反應。我們同步抽取樣本進行H7 PCR快速基因測試，但當時對快速基因測試呈陰性反應。在這情況下，我們按照既定的風險管理機制，對同一批次的活雞抽取額外120個樣本，進行快速基因測試。剛剛的快速基因測試結果呈陽性反應，當然只是部分樣本呈陽性反應，但已反映這批次的活雞帶有H7病毒。根據《流感大流行應變計劃》中嚴重應變級別的風險管理機制，我們會採取一系列的風險管理措施。

漁農自然護理署（漁農署）已宣布長沙灣臨時家禽批發市場為疫區，並安排於今日早上銷毀場內約15 000隻活家禽，其後長沙灣臨時家禽批發市場會停止運作21天，以進行全面消毒。

在批發市場關閉期間，漁護署人員會巡視本地所有註冊活家禽養殖場，並對場內家禽增加抽取樣本進行測試。這程序可確定本地養殖場中的活雞並未受禽流感病毒影響，在這情況下，我們可啟動應變機制，把本地養殖場的活雞，經打鼓嶺檢查站送往零售點。

按照特區政府與內地有關部門就H7禽流感處置達成的共識，正如我剛才所說，由於長沙灣臨時家禽批發市場需要暫停運作21日，因此內地供港活雞亦需要暫停（輸港）。至於位於惠州的源頭註冊供港活家禽養殖場的營運，除了（需要停止供港）21日，其後亦要經過內地有關當局的調查，內地及香港雙方滿意調查結果後才會恢復源頭養殖場的活雞供港。

我們一直在整個活雞供應鏈上採取非常嚴謹的感染控制及風險管理措施，以減低在香港市面上應市的活家禽，受各種禽流感病毒影響的機會。自二〇一三年四月開始，我們已引入H7禽流感PCR快速基因測試；在二〇一四年一月，我們亦引入了H7禽流感血清學測試。就今次的事件，其實是血清學測試起了作用，因為我們在第一次採取樣本時，所有PCR快速基因測試均呈陰性反應，但部分血清學測試的樣本呈陽性反應，令我們按照風險管理機制，加強對同一批次的活雞額外採取120個樣本進行PCR快速基因測試，因而檢測出有H7病毒。

由今天開始，漁護署、食物環境衛生署及食物安全中心也會在香港整個活家禽供應鏈上，加強巡查及對H7N9的各種防控措施。

另外，衛生署衛生防護中心也會跟進在今次事件當中，在供應鏈上可能曾處理這批受影響活家禽的各層次人員，包括在文錦渡動物檢查站和長沙灣臨時家禽批發市場的批發商和從業員，跟進他們的健康情況。衛生防

護中心和醫院管理局亦會再提醒全港的醫護人員，無論是公立及私家醫院的醫護人員，提高警覺，若有懷疑病例需及早呈報。

我在此再次呼籲市民提高警覺，不要忽略個人和環境衛生；勤洗手；若感到不適要戴口罩；若感到不適求醫，一定要把自己的旅行及接觸史告訴醫護人員。

記者：本地農場的雞隻最快何時可使用打鼓嶺分流站？

漁農自然護理署副署長：我們由今天開始，會盡快巡查全港九的29個雞場，預計約三至四日便會完成所有巡查及抽樣測試。

記者：是否漁護署巡查本地農場的三、四日期間，本港沒有活雞供應？

食物及衛生局局長：正確。我們的應變機制中設有打鼓嶺活雞檢查站，便可讓本地註冊養殖場的雞隻，透過這數天的檢查後，起碼能經打鼓嶺活雞檢查站再應市，不需跟隨長沙灣臨時家禽批發市場停止運作或停止應市21日。

記者：你提到今早會撲殺長沙灣臨時家禽批發市場內的雞隻，約何時開始？

漁農自然護理署副署長：我們會於今日上午八時開始部署，我們的人員需要準備有關裝備，預計一日內應該能完成撲殺15 000隻雞隻。

記者：內地也有檢疫機制，但過往數次也是活雞運到長沙灣臨時家禽批發市場後，香港才檢測到禽流感，內地的檢疫工作是否有問題？為甚麼血清學測試呈陽性反應，但第一次PCR快速基因測試呈陰性反應？

食物及衛生局局長：就第一個問題，我相信任何的檢測，也不可能做到對每隻活雞也進行檢測，而是採用抽樣方法。任何的抽樣方法也不可能是百分之百（覆蓋），因此我們才會設有多重關卡，即內地有關當局對內地活雞養殖場檢查及巡查，並已進行很多測試，活雞到港後，我們會再進行一些測試。這機制證明了多重關卡起了作用。至於你提及的血清學測試，亦確實是在香港第一次發揮了作用，幫助我們在一批供港活雞當中，檢驗到禽流感病毒。

在醫學上，血清學測試是測試一些動物，在這情況下當然是指活雞，其身上會否對禽流感病毒出現抗體。這些抗體本身並非病毒，而是該動物接觸了病毒後引起的反應。因此，某個樣本對抗體呈陽性反應，並不能表示這動物或活家禽現時帶有禽流感病毒，可能顯示牠在一段時間前曾接觸這病毒。所以，一個呈陽性的血清學測試樣本，並不代表這隻或這群活雞現時受到禽流感病毒感染，故此我們需要再用PCR快速基因測試，以證實牠現在是否帶有病毒，因為只有帶有病毒的活家禽，才會把病毒傳播給我們。

記者：（有關今次會否向本地雞農作出賠償、長遠來說會否分隔本地與內地活雞，以及農曆新年的活雞供應）

食物及衛生局局長：現時來說，若由明日開始進行清洗，21天後，還未到

農曆新年。我們接着會非常密切監察，無論是供港活雞或本地飼養活雞的情況，然後再決定有否需要採取其他措施。另外，我們已有既定機制，對於需要銷毀活雞（的賠償），在法律上已有既定機制。

記者：長遠會否分隔本地與內地活雞？

食物及衛生局局長：長遠來說，其實我較早時已解釋，因為各種原因的限制，我們不可能做到一個「分流機制」，即以兩個地方分開處理內地供港及本港飼養的活雞。因此，我們現在已做的是，位於打鼓嶺的檢查站，檢查站作為一個應變機制，一旦出現像今次的情況，我們仍然可以在確保了本地註冊養殖場雞隻安全的情況下，將牠們透過打鼓嶺檢查站，再送往零售點。長遠而言，其實較早時我亦曾表示，政府即將委派顧問研究，究竟香港長遠的活雞供應情況，或活雞應市情況將會如何。

（請同時參閱談話內容的英文部分。）

完

2014年12月31日（星期三）
香港時間9時53分

Press Releases

SFH on supply of live poultry

Following is the transcript of remarks made by the Secretary for Food and Health, Dr Ko Wing-man, after attending a radio programme this morning (January 3):

Reporter: (On negotiation with local live poultry trade on the logistic arrangement at the Ta Kwu Ling Checkpoint)

Secretary for Food and Health: Regarding the stocks of chickens in the local poultry farms, there will certainly be a portion of the chicken stocks, but rather small, that is ready for release to the retail market. If we cannot reach a consensus to allow these chicken be released to the market, they will grow and become overage. I think there would be certainly an incentive for different stakeholders to come together to work out an arrangement which is acceptable to all parties, while fulfilling the stringent regulatory requirements in terms of infection control against avian influenza.

Reporter: Are you worried about spilling of chickens in the city?

Secretary for Food and Health: The Agriculture, Fisheries and Conservation Department (AFCD) has already reminded all local chicken farmers that without the permission of the department, their chickens cannot be released from the farms. If not, such actions may be considered as a breach of licensing condition and the AFCD has already reminded the farmers of the possible consequences.

(Please also refer to the Chinese portion of the transcript.)

Ends/Saturday, January 3, 2015

Issued at HKT 16:51

NNNN

新聞公報

食物及衛生局局長談活家禽供應及新農業政策

以下是食物及衛生局局長高永文今日（一月三日）早上出席電台節目後會見新聞界的談話內容：

記者：(有關活家禽業界於鬧市放活雞的後果，以及有何方案回應他們的訴求)

食物及衛生局局長：我會盡量回答你的兩個問題，但首先要指出，維持香港活雞應市及活雞供應鏈，是從事活雞供應鏈各部分的持份者和業界的訴求，也是香港飲食業界的訴求，部分市民同樣有這訴求。政府在過去十多年與業界一起努力工作，對本地活雞供應鏈發展了一套非常獨特的模式，並決定將供應鏈的規模維持在現有情況，不會將其擴大；亦希望透過業界、政府及各方面的通力合作，能夠努力維持這供應鏈。與此同時，一個重要的原則是，必須堅持在公共衛生角度上，這供應鏈能符合我們的要求，確保盡量減低市民受禽流感威脅的風險。因此，就這供應鏈各方面的操作，是會有很多要求，迄今業界也能做到，而香港各個檢疫關卡也發揮作用，一旦出現有問題的雞隻，我們也可檢驗得到，確保市民在香港從活雞感染禽流感的風險減至最低。這是得來不易的，亦需要業界各持份者繼續通力合作、和衷共濟，市民和業界也需要了解，在維持這供應鏈的同時，會面對風險，並付出一定代價。這些代價並不只是資源及金錢方面的代價，我們還會在不同時間受到衝擊，尤其是在重大節日，若沒有活雞供應，市民會很不開心，任何時候因活禽樣本檢驗出對禽流感病毒呈陽性反應而須停市，業界會受到營運上的損失，這是一個最大的前提。去年年初，內地供港活雞樣本檢測到對禽流感病毒呈陽性反應後，浮現了一個問題，就是內地供港活雞出現這種情況，因此影響長沙灣臨時家禽批發市場須停止營運二十一天，同時影響本地活雞應市。因應業界的訴求，我們設立一個分流機制。我們確實努力了一段時間，以尋找可作為分流內地和本地活雞的場所，其實這變相是要設立另一個類似家禽批發的市場，但經過一段時間後，我們承認已放棄這方向。因為即使現存僅有的長沙灣臨時家禽批發市場，我們也要面對搬遷的壓力，即使覓得地方，也需要解決這問題，所以基本上是不可能找到另一個地方，讓我能在優先次序上設立第二個家禽批發市場。這亦與我剛才所說，將現有活家禽供應鏈維持在現有規範，是背道而馳的。因此，我們放棄了這方案後，便再努力找到在打鼓嶺成立一個檢查站，於長沙灣臨時家禽批發市場停止營運的二十一天內，讓本地活雞最少還有十七、八天，可以透過打鼓嶺活雞檢查站直接應市。我們承認業界一直對檢查站的運作模式有疑問，曾提出意見，但我們認為檢查站只需運作一段短時間，在一年內這機制可能並不需運作很多次。若在十多天內，能透過這機制維持有限度的本地活雞供應，對各方面也是好的。我們有信心漁農自然護理署（漁護署）和食物環境衛生署會與業界通力合作和配合，在檢查站運作時間、出雞時間和零售點開放時間等方面也會盡量配合，打鼓嶺活雞檢查站的運作時間，我們也會盡量作出配合，務求找出一個可行的運作模式。

我不是太開心，因為面對這樣的情況，若每個持份者也堅持自己的看法，維持自己一貫的運作模式，儘管只是十多天的時間，也不願意合作尋

找其他能達到大家要求的運作流程，因而不能落實有關的運作模式，其實是比較可惜的。不過，在這一、兩天，透過漁護署同事的努力，與供應鏈不同層次，包括零售點、欄商和雞場負責人商討，也有不同持份者提出了不同方案，這些方案包括一些已提出過的，以及今日稍後漁護署將舉行會議會見部分活雞養殖業從業員，屆時可能還會提出另外一些模式，漁護署也會積極檢視，了解這些方案是否可行。我希望強調，漁護署作為執法部門，其首要任務是要符合檢疫要求、生物安全等。在這些大前提下，究竟哪種運作模式的建議可行，需要由漁護署決定。我非常鼓勵漁護署繼續努力進行這方面的工作，業界盡量與漁護署繼續討論，希望找出合適的模式。至於一些激烈的行動，我極之不希望看見，如果大家沒有充分通力合作、努力討論，以尋求一個各方也能接受的模式，在這情況下提出這些激烈行動，我們是不贊成的。

記者：若（活家禽業界）真的於鬧市中放雞，是否有機會被「釘牌」？

食物及衛生局局長：首先，漁護署已提醒所有本地活雞養殖場，所有養殖場的雞隻若要出場，於出場前數日必須通過漁護署進行的檢疫工作，並須獲得漁護署的批准，才能離開雞場。若違反這要求，已違反了發牌條件。漁護署已提醒本地養殖場，違反發牌條件可能會帶來的後果。另一方面，若將一些未經完全檢疫的活家禽放出公眾地方，會構成公共衛生的威脅。

記者：據你們現時了解，是否所有批發商堅拒出雞？局方有否研究，若批發商不願意做，會否考慮協助零售商直接聯絡雞場？

食物及衛生局局長：會的。我已要求漁護署進行分析，在本地二十九個註冊養殖場現時雞隻的年齡分布。儘管可能大部分（本地活雞）未屆適齡，又或二十一天後仍是適齡，可能更適合於春節前應市，但肯定有另一部分，儘管是小部分，已屆適齡，再多待二十一天，可能會被視為超齡。因此，我希望起碼盡量為這部分的雞隻尋找出路。我們不排除任何方法，只要符合漁護署作為一個執法機關，以及在檢疫方面的嚴格要求，其實任何方法，我希望漁護署也會與供應鏈上不同層次，包括雞農、欄商和零售點從業員，探討有關方案。

記者：有關方案有否任何方向？

食物及衛生局局長：我暫時未接到任何報告表示有可行方法，但漁護署會積極考慮任何提出的方案，今日下午他們會與部分雞農會面進行商討。

記者：在哪裏會面？甚麼時間舉行？會見哪些雞農？

食物及衛生局局長：這些資料稍後再提供。

記者：是否其中一個可能性，是無須經批發商也可把雞隻直接送到市場？

食物及衛生局局長：在檢疫安排方面，其實我們並非檢查對方屬於供應鏈哪一個持份者，主要是程序和流程本身，是否符合我們所設立的嚴格公共衛生及傳染病控制的要求。

記者：農業園方面，你提到並非只為東北發展計劃，原因為何？有人質疑農業園的經濟效益，可否就此回應？

食物及衛生局局長：首先，我們對認同，若農業園能成功推行，其中能達到的一點是，包括能幫助受新界東北發展計劃影響的一些農戶復耕。我亦要清楚說明，整個農業發展政策並非為單一發展計劃服務，實際上市民對優質及安全的本地農產品的需求越來越多。本地農友及部分青年人對於以務農作為職業或一種生活方式，亦有其訴求。此外，香港作為一個城市，雖然我們知道農業並非一個主要和主流的經濟產業，但政府亦應該考慮如何保存香港產業的多元化、生活方式的多元化，以及食物來源的多元化。在種種考慮下，我認為提出一個新農業政策予大家討論，應該是適合的。

記者：有關活雞方面，有多少業界願意讓步或仍然堅持？

食物及衛生局局長：詳細情形，我相信漁護署仍在與不同業界討論的過程當中。

（請同時參閱談話內容的英文部分。）

完

2015年1月3日（星期六）
香港時間16時50分

Press Releases

SFH on supply of live poultry

Following is the transcript of remarks made by the Secretary for Food and Health, Dr Ko Wing-man, after attending a public function this morning (January 5):

Reporter: How to improve the delivery arrangement to satisfy both the chicken traders and Ta Kwu Ling residents (regarding the Ta Kwu Ling checkpoint)?

Secretary for Food and Health: The current proposal is for a relatively small number of live chickens to be released from the local farms. We need to test upon the operational arrangement to find out whether it is feasible or not. The Agriculture, Fisheries and Conservation Department (AFCD) will have to further discuss with the farmers and come up with an operational arrangement that can address the concern of local residents on minimising the risks of infection, environmental pollution as well as possible traffic congestion. I am hopeful that the AFCD can devise such an operational plan, after which the department will seek to communicate and explain to the local residents so as to gain their understanding.

(Please also refer to the Chinese portion of the transcript.)

Ends/Monday, January 5, 2015
Issued at HKT 15:03

NNNN

新聞公報

食物及衛生局局長談活家禽供應

以下是食物及衛生局局長高永文今日（一月五日）上午出席公開活動後會見新聞界的談話內容：

食物及衛生局局長：我相信大家也非常關注在打鼓嶺活雞檢查站方面的工作。今天漁農自然護理署（漁護署）的同事會繼續進行非常重要的工作，一方面會繼續與打鼓嶺附近的居民代表和居民溝通及解釋，但這必須基於漁護署先進行了流程設計，漁護署就這方面正繼續與雞農商討。因為現時提出的方法，涉及活雞可能需在打鼓嶺活雞檢查站，由一輛車轉到另一輛車，為何會提出開始時以少量活雞進行試驗，這是很重要的，因為若大規模地在兩輛車之間轉來轉去，的確會有問題。若是小規模，相關的流程亦設計好，包括車輛進出的時間，以及雞隻在籠內由一輛車轉到另一輛車之間，盡量確保減低污染的情況。此外，流程設計若能讓車輛不會大量在附近擠塞，交通也是很重要的。在設計流程後，再充分溝通，向居民代表解釋及讓他們知道，希望他們可以諒解這做法。另一方面，食物環境衛生署（食環署）亦要爭取時間與雞販聯絡，因為他們首先需要理解今次的做法，在開首是一個試驗性質的做法，涉及能應市的活雞數目較少。因此，首先雞販需要明白，供應未必能夠達到每一個零售點。若有需要，接收的時間也可能要作出配合，就這些細節和流程，今日與各方面商討後，我明早會與漁護署和食環署的同事作出總結，然後才決定這方案能否在明晚，即後天凌晨開始實施。

記者：有居民表明，若政府一意孤行，便會將行動升級，就此有何看法？

食物及衛生局局長：我們會盡量向他們解釋，因為居民的擔心來自對環境等各方面的影響，包括感染控制做得是否足夠，對他們的環境，包括交通、噪音等各方面，會否有影響。若能將流程設計至能夠照顧各方面，希望當地居民能夠諒解。

記者：若最終沒法說服居民，是否仍會照樣試行？

食物及衛生局局長：暫時我不想作任何假設，我們會盡力而為。

（請同時參閱談話內容的英文部分。）

完

2015年1月5日（星期一）
香港時間14時55分

Press Releases

SFH on supply of live chickens

Following is the transcript of remarks made by the Secretary for Food and Health, Dr Ko Wing-man, at a media session at the lobby of West Wing, Central Government Offices today (January 6):

Reporter: (on Ta Kwu Ling Checkpoint)

Secretary for Food and Health: I hope Hong Kong people would understand that the whole purpose of spending public resources to establish a checkpoint at Ta Kwu Ling is to allow local farms to channel through this checkpoint their live poultry to the retail outlets during the period when Cheung Sha Wan Temporary Wholesale Poultry Market has to cease operation. This is a mechanism essentially to protect the continued supply of local live poultry as well as the interest of the trade. Therefore, I think it is very important to ascertain the intention of the trade. Of course, we also understand that there will be diversified interest among different stakeholders in the local poultry trade.

Reporter: (on whether the idea of local farms bypassing the wholesalers to supply live chickens to the retail outlets is workable)

Secretary for Food and Health: It is in theory workable. Some local farmers have already expressed interest to have this particular arrangement, that is, without channeling their live poultry to the retail outlets through the wholesalers. However, we need to be very conscious after the incident today. The Agriculture, Fisheries and Conservation Department would have to ascertain the true intention of the trade, in particular the farmers, before we would endeavor to make further arrangements because these are not simple arrangements. We have to explain further to the Ta Kwu Ling villagers about certain misunderstandings.

(Please also refer to the Chinese portion of the transcript.)

Ends/Tuesday, January 6, 2015

Issued at HKT 21:06

NNNN

新聞公報

食物及衛生局局長談本地活雞供應安排

以下是食物及衛生局局長高永文今日（一月六日）傍晚就本地活雞供應安排，在政府總部西翼大堂會見新聞界的談話內容：

食物及衛生局局長：直至昨日，基本上漁農自然護理署（漁護署）決定了接受雞農提出的方案，即是利用尾板「車過車」，用一個有限度的方法試用打鼓嶺檢查站，讓本港的活雞可以應市。因此，今日較早時漁護署已通知業界這安排。直至下午為止，共有六個批發商及七個活雞養殖場，表示他們共會有3 150隻活雞應市。但至下午五時，我們接到批發商通知，指他們今天不會出這批雞。因此，雖然打鼓嶺檢查站其實已可以運作，但今晚我們暫時不會用到這檢查站，亦表示今晚或明天我們暫時不會有活雞應市。雖然個別的農場或養殖場曾向漁護署表示願意不經批發商，直接安排雞隻運到零售點，但由於時間太晚，故此今晚做不到這安排，而且我們亦需要繼續接觸養殖場，確保養殖場的意願及今後他們打算的安排為何。

我亦想在此說說，其實有打鼓嶺檢查站，主要是因為上次需要停止長沙灣臨時家禽批發市場營運時，從事本地活家禽供應鏈的從業員有很多聲音，希望我們能找到一個機制，若在長沙灣臨時家禽批發市場停止營運時，能安排本地活雞應市，盡量減低本地活雞營運界的損失。正因如此，我們盡量作這安排。當然，我們充分了解到原本提出的訴求是，希望我們興建另一個批發市場，讓內地及本港的活雞可以分流，但我亦曾多次解釋為何我們不可在這階段找到另一個地方，適合作為第二個家禽批發市場，因為即使是第一個現有的臨時家禽批發市場也面對一個很大的壓力，需要搬遷，這問題仍未解決。在這情況下，我們沒有辦法做到第二個家禽批發市場，讓內地及本港的活雞可以分流。在這情況下，我們當然盡力想另一個方法。我們想到的方法，就是在打鼓嶺設立一個檢查站，讓本地活雞可以經這檢查站直接應市。本地活雞檢疫安排的流程與內地不相同，我想大家也明白。本地養殖的活雞可以在養殖場內，由漁護署直接監察，以及在運出養殖場前的一段時間進行檢疫，因此其檢疫安排與內地活雞不相同。因此，在打鼓嶺設立檢查站，其實已足夠讓本地活雞應市，這主要是因為業界的訴求，我們希望盡量減低對他們營運的影響。既然業界現時有不同的利益矛盾，（他們）暫時主動決定今日不使用這檢查站。我們亦希望繼續保持與業界溝通，因為漁護署決定（接納）雞農提出的一個方案，即是利用尾板「車過車」，只要能控制流量，我們認為這方案在打鼓嶺檢查站是可以運作的，即是說檢查站其實現時已準備好，不過要視乎業界間各種利益矛盾而決定。當然，正如我較早前解釋過，業界有不同的考慮，一方面若現時已有適齡雞，二十一日後可能會變為超齡，他們有壓力需要出雞；另一方面，若有大量現時在養殖場內的活家禽未達到適齡，可能有另一個考慮，希望留下這些活雞，待稍後接近農曆新年時應市，我們完全明白的。我們整個安排也是為業界而作出的。

另一方面，我們非常理解打鼓嶺當地居民的擔憂，我們在設計打鼓嶺檢查站時，一直也有向打鼓嶺的居民解釋，漁護署助理署長昨日亦與打鼓嶺的居民舉行會議。我們了解到他們在某方面可能有誤解，例如擔心打鼓嶺檢查站會否變為一個長期使用的檢查站，我可以說這一定不會的，這是

一個應變措施，我們亦不希望這應變措施需要在一年內啟動一至兩次。因此，這肯定不是一個長期使用的檢查站。另一方面，根據反映的意見，亦有部分的居民擔憂政府會否稍後用打鼓嶺檢查站分流內地活雞，這很清楚是一個錯誤的理解。正如我剛才解釋過，本地活雞與內地活雞的檢疫流程完全不相同。打鼓嶺檢查站的設計，只可讓本地活雞在應市前作為一個檢查站，不適合作為內地活雞的檢疫或批發地方，這是不會的。因此，我很希望打鼓嶺當地居民明白這兩點。至於應變安排會持續多久，當然可能有些居民會擔心。不過，我想說因應這事件，其實食物及衛生局肯定會加速委派顧問進行研究，就本地長遠而言應否保留有活雞應市的問題進行研究。我們已展開了標書的安排，亦會盡快就這顧問研究招標。

記者：有雞農曾表示今晚會出雞，為何現時突然又說不出雞，是否有人從中作梗？

食物及衛生局局長：不是。我要再清楚說明，「以尾板過尾板」這有限度的安排，是由雞農於兩、三日前提出，雞農亦一直信賴批發商，希望經批發商安排雞隻轉運至零售點。當我們通知業界，打鼓嶺檢查站於今日可以開始運作，有六個批發商聯絡了七個養殖場，預備出三千多隻雞。按這安排，原本下午會透過批發商出雞。但批發商通知我們，他們今天決定不會出雞，然後有養殖場，即雞農，向我們表示願意嘗試直接，而不透過批發商出雞。由於部分養殖場其實有（自己的批發安排），所以理論上他們是做得到的。但較早時，大家希望整個業界一起通力合作把這件事做成，而直至昨日為止，亦有很多業界表示，希望大家通過合作將這件事做成，這些資料在媒體也有報道。不過，於今日下午五時，我們突然接獲這六個批發商通知，他們今晚不會使用這安排。當時仍有部分雞農表示願意嘗試以自己的方法，透過他們的批發（聯繫）作出安排，但時間已太晚。至於能否在未來兩天做到，經過今日的事件後，我會很小心處理，亦希望漁護署能再向雞農確認其想法及意願為何，究竟他們是很希望讓適齡的雞隻盡快應市，還是很希望將大部分雞隻留待農曆年前應市，其實我們也需要確認這點，我們不知道他們真正的意願為何。我相信這樣解釋你會比較清楚。

記者：（有關若雞農真的做到直接出雞，會在何時）

食物及衛生局局長：即使真的有雞農表示想這樣做，而他們實際上是可以做到的，正如漁護署助理署長廖季堅所說，我相信我們會很小心，在接着數天，漁護署會與大部分雞農再接觸。正如我剛才所說，（確認）大家的意願為何，究竟是有壓力，希望盡量將適齡的雞隻應市，減低損失；還是有大部分仍未適齡的雞隻，或即使是適齡，在二十天後也未必超齡的雞隻，希望留待農曆新年前應市，這涉及商業的考慮。因此，經過今天的事件，我們會很小心，因為若在數天後，真的有養殖場希望透過自己的批發安排出雞，我們要做很多工作，包括我剛才所說，我們仍要再加強向打鼓嶺居民解釋，希望他們不會採取很激烈的行動。一旦遇到需要執法的情況，我們亦要聯絡警方等，所以並非一個簡單的安排。我們不希望再出現今天的情況，在通報雞隻數目後，突然通知我們取消這安排。我們一定要確保大家的意願為何，才會做這麼多工作進行安排。就政府而言，是否一定要使用打鼓嶺檢查站，對我來說這不是一個最重要的問題，因為設立這檢查站，其實是為業界着想，希望一旦長沙灣臨時家禽批發市場需要停止營運時，可以有另一個安排。因此，其實業界是否需要使用這安排才是最重要，希望大家明白。

記者：業界與村民其實有些共識，希望短暫使用後，便關閉打鼓嶺活雞檢查站，無論如何也不建議「車過車」的程序在打鼓嶺進行，建議在元朗馬鞍崗進行，有何回應？

食物及衛生局局長：我希望再次強調，其實是有不同意見的。我們知道今天有一個會議，在會議上，部分業界和部分村民有共識，我們會在接下來的時間確認這些業界人士的想法為何，與另一部分養殖場的業界人士的想法有何不同。事實上，確實我亦數次指出，即使在香港業界當中，也存在不同的看法和不同的利益考慮。在這情況下，容許我再重複一次，要維護香港的活雞供應鏈，必須政府和業界的不同持份者，大家努力和通力合作，並非一件容易的事。我在數天前已指出，若本地業界並沒有我剛才提及的通力合作的意願，我對於長遠來說，香港能否維持這活雞供應鏈，不表樂觀。經過今天的事件，我更加需要處理得小心一點。

記者：（有關元朗馬鞍崗的地方）

食物及衛生局局長：任何時候隨時提出一個地方，我相信大家也明白，即使最初尋找打鼓嶺這地方，只是作為檢查站，並知道這檢查站的運作只是有限度模式，也不容易。隨時提出一個地方，若要讓其成為適合進行檢查和分流的地方，要符合很多不同的法例、檢疫要求、排污要求等，甚至試想一下，在香港有哪個地方的附近，完全不需途經或完全沒有居民。因此，就一個全新的想法，我相信需進行很多工作，才能做到，並非在一天內，說要做便能做到。我們在打鼓嶺設立檢查站，也工作了一段很長時間，與各持份者進行了那麼久的溝通，尚且仍有這樣的誤會。

記者：有些農場希望運雞，過往有說法指出，其實他們沒有相關的運輸牌照，若他們希望出雞，但找不到批發商，最終政府如何協助他們出雞？另外，有議員質疑導致打鼓嶺村民和批發商現時的矛盾，是因為政府過去沒有認真處理分流的問題，有何回應？

食物及衛生局局長：我首先回應第二部分的問題。我絕對不認同這看法。正如我指出，維護香港的活雞供應鏈並非易事，每個持份者也有不同的利益、不同的考慮。在政府方面，最重要的原則是安全，減低禽流感對香港市民的潛在風險。在這前提下，我們進行了大量工作，有些提出的建議究竟是否可行，我們亦盡量向大家解釋。我在鏡頭前向大家解釋，由最初開始如何構思，包括虎地坳的考慮為何，接下來放棄這考慮的原因，為何要設立打鼓嶺活雞檢查站，打鼓嶺檢查站的工作程序需時多久，相信大家也問了我很多次。因此，請恕我不能認同你剛才提及的看法，因為這本身是一個大問題，我們是否需要這樣做。全世界只有香港採用高度生物安全及傳染病控制措施，維持了活雞供應鏈這麼長的時間。相對上，我仍然認為這是成功的，因為它保護了香港市民，沒有受到禽流感的威脅。暫時為止，香港除了第一次爆發H 5 N 1外，大部分病例也是由境外傳入的，但要繼續維持（這活雞供應鏈），現時浮現出來的不同利益矛盾，若大家不能採取通力合作的態度，我相信這不能維持。有越來越多市民遇到我時對我表示，我這麼辛苦進行大量工作維持活雞供應鏈，作為一個市民未必覺得這是最重要，大家認為安全是最重要的。當然，現階段仍未有顧問，我未有一個定案，但越來越覺得就這事宜尋求一個定案，我相信是我們相對上需要快點，需較優先（處理）的一個問題。

（請同時參閱談話內容的英文部分。）

完

2015年1月6日(星期二)
香港時間23時08分

Press Releases

SFH on supply of live chickens

Following is the transcript of remarks made by the Secretary for Food and Health, Dr Ko Wing-man, before attending a seminar today (January 8):

Reporter: (On communication with Ta Kwu Ling residents.)

Secretary for Food and Health: The Government maintains a very proactive stance in seeking to communicate and explain to the residents of Ta Kwu Ling and their representatives. I have just appointed the Under Secretary for Food and Health, Professor Sophia Chan, to communicate with the Ta Kwu Ling community. We hope to explain to them that the checkpoint at Ta Kwu Ling would not be used for handling imported poultry from the Mainland. In fact this is one of the major concerns (of the residents). There are other areas we would like to explain to them and to assure them that the site will only be used as a contingency arrangement.

(Please also refer to the Chinese portion of the transcript.)

Ends/Thursday, January 8, 2015

Issued at HKT 15:38

NNNN

新聞公報

食物及衛生局局長談活家禽供應

以下是食物及衛生局局長高永文今日（一月八日）出席活動前會見新聞界的談話內容：

記者：有雞農原本打算昨日出雞，但漁農自然護理署（漁護署）沒有向他們批出許可，為何不批出？還欠缺甚麼？

食物及衛生局局長：大家仍很關心於長沙灣臨時家禽批發市場停止營運期間，究竟能否安排本地活雞應市，我們正非常積極、努力尋求與打鼓嶺村民及他們的代表溝通。其實我今日已委派食物及衛生局副局長陳肇始教授主力負責與打鼓嶺居民及其代表溝通，最主要是我們必須澄清有些事情，據聞仍有誤會以為打鼓嶺檢查站可能會成為一個持續運作的地方，這是一定不會的。我們需要重申，這是應變措施的一部分，只會於長沙灣臨時家禽批發市場暫停營運期間才啟用，亦希望需要啟用的機會根本不大。另外，究竟會否變相有內地活雞使用打鼓嶺檢查站，這亦是不會的。我亦已解釋了數次，本地活雞的檢疫流程與內地活雞完全不同，因為本地活雞於雞場內，漁護署同事會不時監督巡查，出場前由漁護署負責替牠們檢查，所以只需要一個打鼓嶺檢查站。但內地活雞有另外一套流程，所以打鼓嶺檢查站一定不會變作內地活雞的檢查站。在這些前提下，我們希望再與打鼓嶺村民及其代表溝通。我知道有些訴求是要求我們另覓地方，其實我亦曾解釋，漁護署稍後會提供更多資料讓業界人士明白，並非隨便找某個地方作為檢查站或批發市場也可行，因為（必須符合）很多嚴格的檢疫及防止感染或一些排污的要求。此外，在香港很難覓到一個完全不會影響附近居民的地方，所以基本上我們不希望有業界人士存有希望，認為能隨時覓得一個地方，或（提出）到另外一個地方便能辦到這事情。（設立）打鼓嶺檢查站亦經過一年多的時間，雖然我們知道業界和居民一直也有意見，但我們一直也努力向他們解釋和溝通，而且確實採取了一些嚴格措施，包括排污措施，務求對打鼓嶺居民的影響減至最低。大家對本港活雞相對有信心，在這情況下，我們透過打鼓嶺檢查站讓本地活雞應市，風險方面很低，而且我們於檢查站內平整了地台，設置了水池直接抽走污水，不會經過，亦不會影響當地居民的同類設施。因此，我希望大家再給予一些時間，我們正與打鼓嶺居民積極溝通，希望盡快解決這問題。我們知道本地雞農也有壓力，他們有一定數量的活雞已屆適齡，若再多待十多二十天便可能會超齡。

記者：漁護署不向雞場批出雞隻出場紙，是否由於仍不能使用打鼓嶺檢查站？

食物及衛生局局長：不是。我認為這是溝通方面的問題。正如我早兩天已表示，我們根本仍需要時間與業界和打鼓嶺居民溝通。一方面，我已指出需與打鼓嶺居民溝通，但在另一方面，我們亦需要與業界，尤其是雞農方面，用些時間澄清大家的意願究竟為何。我已指出，因為在本地雞農當中，似乎也有不同意見、不同聲音，我也希望知道他們的主流意見究竟為何，究竟哪些業界希望出雞，哪些不希望出雞，我們必須很清楚知道。我不希望像第一天那樣，我們原本收到所有出雞申請，但臨時又說不出雞，

我們不希望重複出現這樣的情況，因此我們會採取一個比較謹慎的做法。我們一定要達到一個情況，讓我們認為已經充分解釋，大家也諒解，我們才會做。

（請同時參閱談話內容的英文部分。）

完

2015年1月8日（星期四）

香港時間15時35分

~~~~~  
明報 | 2014-12-31

報章 | A06 | 港聞

內地雞染 H7 停輸 21 日 批發市場要殺雞封場

~~~~~  
【明報專訊】H7N9 禽流感病毒南下蔓延，連同本港婦人從深圳返港後確診的個案，本月廣東先後有 3 人感染 H7N9，一批惠州供港活雞昨更被驗出帶有 H7 抗體，即曾受感染，政府再作病毒基因測試，至今日凌晨近 1 時確認帶有病毒，政府隨即宣布存放這批病雞的長沙灣批發市場為疫區，場內 1.5 萬隻活家禽要銷毀，涉事雞場要停止供港 21 天，而內地活雞因批發市場要關閉 21 日而不能供港。

轉打鼓嶺批發港雞料停 4 日

據悉，本港活雞雖可在打鼓嶺的後備活雞批發市場繼續出售，但該場需時準備，且漁護署需全面巡查本地農場才可出售本地活雞，料本港活雞供應要暫停約 4 日。

業界料不損農曆年供應價必升

現距離農曆新年尚有一個半月，活家禽批發商商會會長徐名團表示，即使證實內地雞受染病，內地活雞只會暫停供應 21 日，料不會影響農曆新年供應，但雞價必然會升。

食衛局於今日凌晨 1 時半開記者會公布上述消息。據悉，政府準備最終確認該批內地活雞帶 H7 病毒後，存放涉事活雞的長沙灣批發市場將列為疫點，場內活雞要全數銷毀，內地活雞亦不能供港 21 天，即本港在 9 月起恢復供應內地活雞近 4 個月後，又要再下「禁雞令」。

政府昨傍晚公布，一批內地供港活雞對 H7 禽流感血清學測試呈陽性反應，但同一批次活雞所抽取的所有拭子樣本對 PCR 快速基因測試均呈陰性反應，即曾受感染的雞有抗體，但現時體內沒帶病毒。政府為此另抽取 120 個拭子樣本作快速測試，結果至今日凌晨確認有內地雞帶有病毒。

今年 9 月至今，內地及香港共有 18 宗人類感染 H7N9 個案，確診地點由起初的新疆、北京、江蘇及福建，至本月初南移至廣東。另外本月 23 日廣州亦首度確診 H5N6 個案。

專家：病毒已侵內地農場

禽流感權威、港大「新發傳染性疾病國家重點實驗室」主任管軼表示，內地當局沒有公布活雞要注射 H7 疫苗，有內地供港活雞對 H7 血清測試呈陽性反應，顯示 H7 病毒已入侵內地農場，並感染活雞。他認為港府不用等快速基因測試結果，昨晚應扣留該批內地活雞，同時暫停相關農場的活雞供港。

新界養雞同業會副監事長李良驥表示，本地雞暫未見異樣，對於留在長沙灣批發市場的本地雞或需一同被銷毀，他說「都無辦法，損失一定有」。

徐名團稱，上次因爆發禽流感而暫停內地活雞供港大半年，內地雞農自 9 月恢復營運，才剛重上軌道，憂今次再禁會打擊業界生計。

文章編號: 201412310040060

~~~~~  
本內容經慧科的電子服務提供。以上內容、商標和標記屬慧科、相關機構或版權擁有人所有，並保留一切權利。使用者提供的任何內容由使用者自行負責，慧科不會對該等內容、版權許可或由此引起的任何損害 / 損失承擔責任。

### 雞農不滿打鼓嶺分流禁落地

~~~~~

【本報訊】港府今年一月引入 H7 禽流感血清學測試後，昨日終於「開齋」驗出內地雞呈陽性反應，意味港府於打鼓嶺前政府農場改裝而成的本地雞分流站隨時啟用。然而，有本地雞農批評安排不合理，當局以地方有限為由，要求已在農場檢疫的本地雞，運抵打鼓嶺後不能「落地」，需要原車等三小時額外覆檢一次，擔心雞隻被困車上隨時「焗病」或有損傷，甚至連累街市下午也未有雞賣，預言分流站首天運作必會釀成「大混亂」！

本港今年初驗出內地活雞帶 H7 病毒後，由於長沙灣臨時家禽批發市場需封場二十一日，本地雞無辜受牽連停市。食物及衛生局其後應業界要求提出分流措施，將打鼓嶺前政府農場改裝成應急分流站，一旦內地活雞驗出 H7 病毒，長沙灣家禽批發市場需封閉時，本地活雞仍可經打鼓嶺出欄銷售，維持本地活雞供應。

等候覆檢恐焗病

專營本地雞的帝王雞（品牌）國際有限公司執行董事鄭展強指，打鼓嶺分流站的安排極度混亂，現時本地雞在農場已完成檢疫並取得「出雞紙」，運到長沙灣可「落地」入欄，待批發商拍賣後，即時「分雞」到各街市。惟當局卻要求本地雞在打鼓嶺不可「落地」，需留在原車上再等三小時，額外覆檢一次；又以「地方有限」為由，不准其他貨車駛入協助「分雞」，即一架運雞車要「由捉雞直踩到分雞去街市」。

鄭展強表示，活雞長時間困在貨車容易「焗親」或受傷，亦有機會被附近野鳥感染。當局又一直沒清晰交代在打鼓嶺如何拍賣分銷雞隻，勢必令市場大混亂，街市可能到下午才有雞賣。

他指出，打鼓嶺分流站一旦啟用，附近道路定必出現大塞車，嚴重擾民，鄭狠批當局是多此一舉，「做一半唔做一半」。

禽流感步步進逼

11 月 28 日：廣東省確診今年入冬後首宗人類感染 H7N9 禽流感病例，患者為居於東莞市的三十一歲女病人。

12 月 7 日：廣東梅州六十六歲男子於 12 月 3 日死亡，廣東省當局其後覆檢證實他感染 H7N9，為廣東省入冬後首宗死亡病例。

12月23日：廣東省通報居於番禺的五十八歲男子感染 H5N6 禽流感，情況危重，為全球第二宗病例。

12月27日：H7N9 殺到本港，六十八歲居於屯門的婦人，本月13日與兩名友人返深圳龍崗探朋友，期間曾食雞並曾到街市，回港後發燒求診私家醫生未愈，25日入住屯門醫院，證實患 H7N9，情況危殆。

12月30日：深圳市確診入冬後首宗 H7N9，患者為三十五歲女子，情況危重。

12月30日：港府於內地供港活雞驗出 H7 血清陽性反應，但病毒基因呈陰性，需再抽取一百二十個樣本測試病毒基因。

文章編號: 201412310340260

~~~~~

本內容經慧科的電子服務提供。以上內容、商標和標記屬慧科、相關機構或版權擁有人所有，並保留一切權利。使用者提供的任何內容由使用者自行負責，慧科不會對該等內容、版權許可或由此引起的任何損害 / 損失承擔責任。

禽流感殺 1.9 萬家禽打鼓嶺分流安排爭議雞商拒批發 21 天冇活雞食

香港文匯報訊（記者 聶曉輝）惠州供港內地活雞被驗出帶有 H7 禽流感病毒，港府昨日凌晨宣布年內第二度暫停輸入內地活雞 21 天，並於昨晨即時在長沙灣臨時家禽批發市場撲殺約 1.9 萬隻活家禽，市民要在無活雞吃的情況下迎接 2015 年的來臨。食物及衛生局局長高永文表示，當局會盡快巡查本地 29 個雞場，再透過打鼓嶺的檢查站，將本地活雞分流至零售點，預計 3 天至 4 天後可恢復本地活雞供應。不過，有本地活雞批發商表示，未來 21 天會暫停批發本地活雞，以示不滿當局要求在打鼓嶺分流站通過檢測的本地雞，要用同一架貨車運載去街市的做法。

港府前日在一批次來自惠州註冊供港活家禽養殖場、為數約 1,200 隻活雞當中，首先驗出對 H7 禽流感血清學測試呈陽性反應，其後在同一批次的活雞抽取額外 120 個樣本進行快速基因測試，部分樣本呈陽性反應，顯示該批次的活雞帶有 H7 病毒。當局即時啟動應變計劃，銷毀批發市場內所有活家禽，長沙灣臨時家禽批發市場亦由昨日起停止運作 21 天，以進行全面消毒，內地供港活雞亦要暫停輸港。

漁護署巡養殖場取樣測試

在批發市場關閉期間，漁護署人員會巡視本地所有註冊活家禽養殖場，並對場內家禽增加抽取樣本進行測試，同時將本地養殖場的活雞，經打鼓嶺檢查站送往零售點。位於惠州的源頭註冊供港活家禽養殖場在暫停供港 21 天的期限屆滿後，須經過內地有關當局的調查及兩地政府滿意調查結果後，才會恢復源頭養殖場的活雞供港。

另一方面，衛生署衛生防護中心亦會跟進在今次事件當中，在供應鏈上可能曾處理該批受影響活家禽的各層次人員，包括跟進文錦渡動物檢查站及長沙灣臨時家禽批發市場的批發商與從業員的健康情況。

漁護署約 60 名人員，昨早在長沙灣臨時家禽批發市場開始銷毀家禽工作，撲殺共 18,962 隻家禽，包括 11,800 隻雞、3,140 隻竹絲雞、1,025 隻石雞及 2,997 隻鴿，所有銷毀的家禽均運往堆填區棄置。長沙灣臨時家禽批發市場昨日亦已徹底清洗及消毒，以防止病毒滋生與積聚。批發市場會一直關閉至 1 月 21 日。

高：不能做到兩地活雞分流

高永文昨日表示，打鼓嶺活雞分流檢查站的設施已準備好，待當局巡查全港 29 個養殖

場，並確保安全下，預計 3 天至 4 天後可恢復本地活雞售賣，不需跟隨長沙灣臨時家禽批發市場停止運作或停止應市 21 天。

對於被指經常出現內地檢測「通關」，活雞運到長沙灣臨時家禽批發市場後才被檢測到禽流感，內地的檢疫工作是否出現問題時，高永文指任何抽樣方法也不可能做到百分百覆蓋，故才會設有多重關卡。他又重申，基於不同限制，不可能做到以兩個地方分開處理內地供港及本港飼養活雞的分流機制。

文章編號: 201501010050108

~~~~~  
本內容經慧科的電子服務提供。以上內容、商標和標記屬慧科、相關機構或版權擁有人所有，並保留一切權利。使用者提供的任何內容由使用者自行負責，慧科不會對該等內容、版權許可或由此引起的任何損害 / 損失承擔責任。

Boycott threat as bird flu scare forces cull

~~~~~

Wholesalers may stop sales in protest at temporary delivery arrangements they claim ‘will not work’ after second virus scare of year

Fresh chicken could be off the menu for at least 21 days after the city’s latest bird flu scare sparked a row between wholesalers and the government over delivery arrangements for live poultry.

The dispute broke out yesterday, as health officials carried out the grim task of culling all 19,000 birds at Cheung Sha Wan wholesale market, the second mass cull of the year. The cull, along with a three-week ban on imports, was announced in a dramatic 1.30am press conference by health minister Dr Ko Wing-man after samples from a farm in Huizhou , Guangdong, tested positive for the deadly H7N9 strain of the virus.

All trade in live chickens will be halted for several days as health officials inspect local farms, although no cases of bird flu have been found in locally bred chickens so far.

But the nine local poultry wholesalers are threatening to cease trading until imports resume unless the government rethinks an arrangement under which all local chickens are gathered for inspection at Ta Kwu Ling while the Cheung Sha Wan market is disinfected.

They say the arrangement, set up after a previous cull in January, is “too time-consuming” and “will not work”. But Dr Leung Siu-fai, deputy director of the Agriculture, Fisheries and Conservation Department, said the question of whether to supply chickens via the new checkpoint was “a matter of their commercial decision”.

The problem lies with the fact that all chickens taken to the new checkpoint in the northern New Territories will stay on the same truck for distribution to wet markets across the city. At Cheung Sha Wan, they are offloaded and placed on separate trucks for Hong Kong Island, Kowloon and the New Territories.

“This will not work. The wet markets will be closed by the time the truck reaches its last destination,” said Lin Tak-hing, chairman of a live poultry wholesalers association.

But Ko said the size of the site made it impossible to unload chickens there.

“It is also important that the birds are being moved directly from the farm to the retailers without mixing with other chickens, so the government can trace the supply chain,” Ko added.

Meanwhile, shoppers looking to serve fresh chicken for the holiday were left frustrated yesterday and retailers feared for their livelihoods.

“I am a bit disappointed as the soup might not taste as good,” said a shopper at a Wan Chai market who could only find frozen chicken. A vendor at the same market said the 15 live chickens she had left were snapped up quickly, after which her business fell by 80 per cent.

In January, 20,000 birds were culled and all live chicken sales banned for three weeks after a sample from a Guangdong supplier tested positive for bird flu. Chicken imports from the mainland resumed only in September after months of wrangling and legal challenges on the question of how to keep locally bred and imported chickens apart.

The government paid out more than HK\$10 million in compensation to affected breeders and wholesalers, and Chief Executive Leung Chun-ying said the affair raised questions over whether live poultry sales could continue in the city.

The mainland usually supplies 7,000 birds per day, with another 12,000 bred locally.

Meanwhile a 68-year-old woman, the first confirmed bird flu patient in the city this winter, remained in a critical condition at Tuen Mun Hospital yesterday.

Editorial, Harry's View A10

文章編號: 201501015318204

~~~~~  
本內容經慧科的電子服務提供。以上內容、商標和標記屬慧科、相關機構或版權擁有人所有，並保留一切權利。使用者提供的任何內容由使用者自行負責，慧科不會對該等內容、版權許可或由此引起的任何損害 / 損失承擔責任。

同一車運送多三倍成本 出雞禁落地欄商批鐵腕

【大公報訊】綜合報道：九大本地活雞欄商攜手杯葛打鼓嶺檢疫安排，活雞批發商商會會長連德興昨日指出，停售本地活雞 21 日的決定並非「扭計」，而是漁護署「鐵腕政策」，規定打鼓嶺檢查站活雞不可落地分流，必須由同一輛車全程運送，將花費三倍人力物力，可能引致虧本經營。有本地活雞承包商聲稱，如果政府不回應訴求，將於今日帶同 5,000 隻活雞至中環、尖沙咀一帶放生。

長沙灣臨時家禽批發市場受禽流感疫情影響，再度關閉 21 日，政府決定安排本地活雞經打鼓嶺檢查站檢疫後直接送往零售店。九大本地欄商不滿政府不准活雞落地分流，決定停工 21 日，全港市民未來三星期都無活雞食。連德興昨日在電台節目，就今次決定對市民造成不便表示歉意。他否認本地欄商的做法是「鬥氣」或「扭計」，批評漁護署「閉門造車、鐵腕政策」，要求業界用同一架貨車，從分流站運送活雞至全港零售店，「做法完全不可行」，可能要花費原本三倍的人力物力，或將造成虧本經營，勞民傷財。

連德興承認，如果要在打鼓嶺檢疫站內分流活雞，需要 30 多架車以及大量人手，晚間工作可能對附近居民造成滋擾，並影響空氣質素。但他表示，如果政府同意業界要求，可在檢疫站內落地分流，業界將盡量保持安靜，並減少每日批發量。

本地活雞品牌嘉美雞負責人鄭展強亦在同一節目中表示，如果檢查站不准進行分流批發，雞隻可能要到下午三至四時才運送到零售店，零售商難以營運。他認為檢查站範圍非常大，絕對有空間可在站內進行分流，如果政府不回應業界訴求，業界將於今日帶同 5,000 隻活雞到中環及尖沙咀放生。

有雞農表示，如果停售活雞 21 日，將令雞長到「超大隻」，導致銷量轉差，同時亦會消耗大量飼料。雞販對欄商決定感到失望，預計沒有活雞出售，生意額將大跌七至八成，希望欄商顧及市民福祉。有打鼓嶺居民就擔心，檢查站距離住所不足 50 呎，擔心病菌會傳播到村內。

文章編號: 201501025303178

本內容經慧科的電子服務提供。以上內容、商標和標記屬慧科、相關機構或版權擁有人所有，並保留一切權利。使用者提供的任何內容由使用者自行負責，慧科不會對該等內容、版權許可或由此引起的任何損害 / 損失承擔責任。


~~~~~  
am730 | 2015-01-02

報章 | A06 | NEWS | 本地

禁本地活雞「落地」分流 批發商斥政府閉門造車  
~~~~~

一批來自惠州的供港活雞檢出 H7 禽流感，前日開始暫停內地活雞供港 21 日，本港活雞仍可出售。但本地活雞供應商不滿政府不准在打鼓嶺檢查站「落地」分流及批發雞隻，亦決定暫停批發 21 天，令本港沒有活雞供應。業界代表指，不准「落地」分流，業界根本無足夠人力物力運送雞隻到零售點，批評政府閉門造車，施行鐵腕政策，並就停售活雞對市民造成不便致歉。

本地活雞暫停批發 21 日

活雞批發商會會長連德興昨日接受電台訪問時表示，暫停批發本港本雞 21 日，並非與政府「鬥氣」，強調不准「落地」分流及批發，令批發商不能妥善分派雞隻予零售商，批評政府閉門造車，有關安排是「鐵腕政策無商量，佢(政府)定咗嘅嘢係改唔到嘅」。他解釋，當局規定必須用同一輛貨車運送活雞到打鼓嶺檢查站，及運送至各零售點，即批發商需要三十多輛貨車及大量人手，將活雞運送至港九新界各區，但根本難以聘請運輸人手，而晚上工作亦會對附近居民造成滋擾及影響公眾健康。

本地活雞承包商鄭展強更指，檢查站不准進行分流及批發，雞隻或要延至下午 3 至 4 時才能送達各零售點，零售商難以營運。他說，香港活雞承包商已被「逼埋牆角」，揚言若政府今日不回應業界訴求，他夠膽到中環及尖沙咀放生 5,000 隻活雞。

網站文章:

02/01/2015 | 禁本地活雞「落地」分流 批發商斥政府閉門造車

<http://www.am730.com.hk/article-243504>

文章編號: 201501025301719
~~~~~

本內容經慧科的電子服務提供。以上內容、商標和標記屬慧科、相關機構或版權擁有人所有，並保留一切權利。使用者提供的任何內容由使用者自行負責，慧科不會對該等內容、版權許可或由此引起的任何損害 / 損失承擔責任。

本地雞商罷工 揚言鬧市放雞  
~~~~~

內地活雞暫停供港，批發商不滿港府禁止在打鼓嶺檢查站「落地」分發本地活雞，也罷出本地雞 21 日，更揚言政府不回應業界訴求，將於鬧市放生最少 5,000 隻活雞，並上街示威。

活雞停供應 熟禽生意受惠

市民無活雞食，改吃熟禽，有售賣熟雞和滷水鵝店舖生意受惠。北角「鼎留香新潮滷味專門店」負責人戴先生說：「專賣滷水鵝，因近日沒有活雞，料生意會比平日增 1 至 2 成。」同區「潮香雞專門店」張師傅亦說，昨日賣熟雞銷情理想，「有多無少，比平日多出 2 成。」

活雞承包商鄭展強向本報表示，昨與業界開會後取得共識不出本地雞，但「基於昨日為公眾假期，決定給予港府 2 至 3 日期限回應業界訴求。若政府不作回應，將會帶同最少 5,000 隻活雞在中環、尖沙咀等鬧市放生。」他又指未排除未來有大型示威。

本地活家禽批發商會會長連德興昨在電台節目上，就罷工對公眾致歉，但強調非「鬥氣」，而是在當局安排下，批發商不能妥善分派雞隻到零售商，他批評當局的決定是閉門造車、鐵腕政策。

由於一批惠州雞在周二被驗出帶有 H7 病毒，港府即將長沙灣批發市場宣布為疫區，周三殺雞近 2 萬隻，並宣布內地雞須停止輸港 21 天。原本本地雞可使用打鼓嶺應急檢查站出雞，卻被業界杯葛。

本港昨日起沒有活雞供應，冰鮮禽畜業商會主席郭時興說，對冰鮮雞未見影響。「昨日有 7 萬至 8 萬隻冰鮮雞入口，零售價維持每斤 19 至 20 元，與平日相若。」郭說。

文章編號: 201501025308697
~~~~~

本內容經慧科的電子服務提供。以上內容、商標和標記屬慧科、相關機構或版權擁有人所有，並保留一切權利。使用者提供的任何內容由使用者自行負責，慧科不會對該等內容、版權許可或由此引起的任何損害 / 損失承擔責任。

~~~~~  
英文虎報 | 2015-01-02

報章 | P11 |Local |By Kenneth Lau

Poultry traders slam waste of travel time
~~~~~

Poultry traders say a new government arrangement to send chickens for inspection at the Ta Kwu Ling checkpoint will sharply increase transportation times. Their claims came as a 21-day period for the supply of live mainland chickens began yesterday after a consignment tested positive for the bird flu H7N9.

Poultry trader Regal Cheng Chin-keung threatened to release 5,000 chickens in Central and Tsim Sha Tsui if the government fails to respond to concerns about the new poultry inspection checkpoint.

Cheng said the government has wasted HK\$30 million by building the facility in Ta Kwu Ling, even after traders warned it would not work and would add to their operational costs.

"If the government doesn't respond to us, I am telling officials I will find 5,000 chickens to release in Central and Tsim Sha Tsui. I am a man of my word," he told an RTHK program.

The government wants to use the checkpoint to screen local poultry while the Cheung Sha Wan wholesale market is closed for cleaning for 21 days until January 21. The temporary shutdown came after a consignment of live chickens from a registered farm in the Huicheng district of Huizhou in Guangdong tested positive for H7 bird flu.

A total of 18,962 poultry, including 11,800 chickens, 3,140 silky fowl, 1,025 chukars and 2,997 pigeons, were culled on Wednesday afternoon. They were sent to landfills for disposal.

Local farms have been stopped from dispatching chickens to the wholesale market while the government steps up inspections of farms and tests whether any chickens are infected.

Inspections are expected to be completed on Sunday at the very latest.

If all test results are satisfactory, local farmers will be allowed to resume the sale of chickens to retail outlets via the Ta Kwu Ling checkpoint.

Chickens need to remain in vehicles for inspection and then distributed to different outlets using the same vehicles.

A 68-year-old woman remains critical in Tuen Mun Hospital with H7N9 after she went to Shenzhen.

文章編號: 201501024480045

~~~~~  
本內容經慧科的電子服務提供。以上內容、商標和標記屬慧科、相關機構或版權擁有人所有，並保留一切權利。使用者提供的任何內容由使用者自行負責，慧科不會對該等內容、版權許可或由此引起的任何損害 / 損失承擔責任。

高永文促放下利益 部分活雞業界擬用打鼓嶺

【明報專訊】內地供港活雞驗出 H7 禽流感病毒，長沙灣家禽批發市場停用 21 日，有本地活雞批發商不滿不准「落地分流」的規定，拒用打鼓嶺檢查站出雞。食物及衛生局長高永文昨呼籲業界放下各自利益，又指若不能從社會利益出發，需要再考慮能否維持活雞供應制度。業界有人企硬拒絕經打鼓嶺出雞，但有活雞業界指出，因適齡雞囤積，擬使用該站分銷活雞，但會因為運輸成本上升而加價。

高：看食雞習慣或停活雞供應

對於業界反對打鼓嶺檢查站安排，高永文表示，最重要是防範流感及公共衛生安全。他表示明白業界有困難，建議業界考慮使用較小車輛，集中前往同一地區。他表示，局方委派獨立顧問調查食活雞習慣，若市民覺得不需要活雞，不排除停止活雞供應。

漁護署昨與部分活雞批發商開會。有活雞業界指出，有人提出使用在錦田馬鞍崗的土地，本地活雞在打鼓嶺檢查站檢查後，運送至上址分流。漁護署表示，昨約見部分活雞批發商，並前往他們提議的地點視察，考慮可行性和徵詢其他部門意見。

有本地雞農表示，被批發商「逼埋牆角」，昨得悉數個雞農及批發商因適齡雞囤積，又或要向客人交貨，擬使用打鼓嶺檢查站出雞。當中有雞農擬不經批發商，透過運輸商運雞出貨，料因成本上升，不排除加價。

另有雞農兼批發商表示會使用打鼓嶺檢查站出雞，因不能把活雞落地分流，初步打算由過往數十個分銷點減少三分之一至一半，但運輸成本增加，屆時或會加價。

雞商：運輸成本增或加價

本地活家禽批發商商會會長連德興表示，早前商會通過要求政府承諾落地分流方案，否則堅拒使用打鼓嶺檢查站，個人一定不會帶頭使用，但若有行家使用，則會跟隨使用。

本地活雞承包商、嘉美雞董事鄭展強表示，若政府不允批發商在檢查站把活雞「落地分流」，周日會出資運 5 車雞出中環「請市民食雞」，至於是活雞還是熟雞，他則稱「不知道」。

漁護署表示，根據《公眾衛生（動物及禽鳥）（禽畜飼養的發牌）規例》，農場出售雞隻

前須經檢測，並要直接運往指定地方分銷，擅自從農場把雞運往其他地方，可被吊銷牌照。

文章編號: 201501030040174

~~~~~  
本內容經慧科的電子服務提供。以上內容、商標和標記屬慧科、相關機構或版權擁有人所有，並保留一切權利。使用者提供的任何內容由使用者自行負責，慧科不會對該等內容、版權許可或由此引起的任何損害 / 損失承擔責任。

分流不落地有商量 本地雞最快周三售 業界倡「車過車」 獲政府初步接納

本地活雞業界與政府就打鼓嶺檢查站運作安排的分歧，有望解決。政府昨初步接納業界新建議，考慮容許雞場直接出車，抵檢查站時將活雞在尾板「過車」至另一輛雞車，符合「不落地」條件，及首日以三千隻本地活雞「試水溫」。食衛局局長高永文昨稱，會考慮各種方法，但必須符合漁護署檢疫執法要求，明日召開內部會議，冀盡快達成可行方案。業界預計，最快本周三有本地活雞應市。

來自惠州的內地活雞除夕被確認感染 H7 禽流感病毒，長沙灣臨時家禽批發市場即時起關閉二十一日，內地雞暫停供港，政府準備啟動打鼓嶺檢查站作為本地活雞後備檢查設施，但活雞批發商不接受當局要求活雞「不落地」及過車安排，認為要求原車由農場送往零售點，令運輸成本上升，決定暫停供應本地活雞。

### 首日三千活雞「試水溫」

新界養雞同業會代表與漁護署官員昨開會，業界提出在打鼓嶺檢查站，為本地活雞進行有限度分流。新界養雞同業會副監事長李良驥指，業界建議折衷方案，將活雞透過雞車升降尾板「過車」，以達至漁護署要求活雞不落地的條件，又指署方接受他們的建議。

李說，現時有二十一萬隻適齡本地活雞囤積在農場，反而增加爆發禽流感機會，故提議首日用三千隻活雞「試水溫」，「譬如九龍一輛車，香港一輛車，如果情形許可之下，再操作都可以新界東、新界西分數個主流解決問題。」他又不認為此做法是繞過欄商，指二十九個持農場牌照的雞農，有三個都有批發牌照，認為非常時期才提出此做法。

### 21 萬適齡雞囤積

活雞承包商、嘉美雞負責人鄭展強就表示，擔心打鼓嶺檢查站太細，雞車在外面排長龍，影響打鼓嶺居民。他提出另一建議，在元朗馬鞍崗一幅佔地二十八萬呎用地，用作活雞分流。他稱，已獲該地業主答應借用，原為倉地，有水電和圍板隔開，一百米內都沒有民居，可同時容納六十輛貨車運作，助加快流量，並且令運輸業界都有工開。至於馬鞍崗土地是否合乎今次用途，鄭表示交由政府研究，但承認政府未有明確表示是否採納。

### 承包商倡改馬鞍崗分流

食衛局局長高永文表示，漁護署曾分析本地二十九個註冊雞場現時雞隻的年齡分布，大部分本地活雞未屆適齡，又或廿天後仍是適齡，但小部分已屆適齡，再多待廿一天才出售可能會被視為超齡，他希望盡量為這些雞隻尋找出路。「我們不排除任何方法，只要符合漁護署作為一個執法機關，以及在檢疫方面的嚴格要求。」高永文說，當局會考慮業界提出的新建議，對業界與漁護署正面積極態度討論表示高興，但必須保障活雞供應的安全性，主要考慮兩個因素，包括先以運送少量活雞試驗，並需諮詢打鼓嶺附近居民意見。他明日會與局方、漁護署開會討論，期望整合現有方案，找出一個可行的運作模式，「在檢查站運作時間、出雞時間和零售點開放時間等方面也會盡量配合」。

高永文重申，理解業界對運輸流程表示憂慮，但強調打鼓嶺檢查站屬應變措施，期望各界折衷處理，業界能夠改變運作流程以維持活雞供應。

本報記者

文章編號: 201501040030007

~~~~~  
本內容經慧科的電子服務提供。以上內容、商標和標記屬慧科、相關機構或版權擁有人所有，並保留一切權利。使用者提供的任何內容由使用者自行負責，慧科不會對該等內容、版權許可或由此引起的任何損害 / 損失承擔責任。

本地活雞或周三復市

本地活雞業界與港府就打鼓嶺檢查站運作安排的拉鋸有突破性進展，有雞農昨建議不經批發商直接在打鼓嶺檢查站「車過車」運雞到市面。消息稱，政府接納建議機會頗高，明日與打鼓嶺居民及業界進一步商討後料會落實，本地活雞最快周三重新上市。不過，復市初期活雞將「限量限點」供應，初期估計只有三千隻活雞應市，僅佔正常供應兩成，加上部分活雞將直接供給酒樓食店，料難做到區區有活雞賣，惟雞價應不會急升，料維持停雞前每斤約售三十至四十元。

雞農與政府的談判有突破性進展，本地活雞有望重新上市。(設計圖片)

漁農自然護理署代表昨早與部分本地雞農及漁農界立法會議員何俊賢會面，商討打鼓嶺檢查站運作安排，當中有雞農同時擁有活雞批發及運輸牌照。新界養雞同業會副監事長李良驥表示，本地農場有廿一萬隻適齡活雞，若無法出售就會超齡及囤積，增加農場爆發禽流感冒風險，故建議不經正常合作的批發商，直接由農場輸出雞隻到打鼓嶺檢查站再運到市面出售。

車過車分流 初售三千隻

業界與政府之前一直就雞隻在打鼓嶺檢查站「不准落地」規定爭拗，故李良驥提議作有限度調整性分流，雞隻在有升降尾板的貨車「過車」至細車再運往不同零售點及食肆，運作初期可先出售三千隻雞以觀察運作是否暢順。

打鼓嶺居民意向成關鍵

對於雞農最新建議，漁護署發言人回覆稱該署會積極考慮，並就建議的運作模式再向當區居民解釋。食物及衛生局局長高永文亦對業界持正面積極態度感高興，由於漁護署是執法部門，需維護檢疫系統完整性，故該署會深入研究建議，希望一至兩日有定案，但當中有兩項考慮，包括以小量活雞試驗方案是否可行及要諮詢打鼓嶺附近居民代表。何俊賢保守估計，最新建議能落實機會大於一半，主要取決於打鼓嶺居民意向。

「放雞佔中」示威行動取消

何俊賢亦希望運作四至五日後，本地雞供應能回復至正常的七至八成，但運作初期因商業考慮及成本效益，未必所有雞檔取得活雞。

至於一度揚言今日到中環「放雞」抗議打鼓嶺檢查站安排的帝王雞（品牌）國際有限公司執行董事鄭展強，昨傍晚宣布由於政府釋出善意，故取消「放雞」示威，但他指打鼓嶺「車過車」措施受地方面積所限，每次只能容許兩至三部貨車分雞，故建議在元朗馬鞍崗一幅面積達廿八萬平方呎的空地「車過車」，該處可容納六十架貨車，縮短處理時間，加上附近無民居及有污水處理設施，可達至零污染。

文章編號: 201501040320201

~~~~~

本內容經慧科的電子服務提供。以上內容、商標和標記屬慧科、相關機構或版權擁有人所有，並保留一切權利。使用者提供的任何內容由使用者自行負責，慧科不會對該等內容、版權許可或由此引起的任何損害 / 損失承擔責任。

打鼓嶺居民 反對活雞分流  
~~~~~

【本報訊】對於雞農提出以車過車方式於打鼓嶺分流站分流本地活雞，以恢復應市，漁護署今與打鼓嶺居民溝通，政府明天開會作決。但打鼓嶺居民昨晚開會表示反對，今日並會示威。

港府元旦日後即停止從內地進口活雞，本地雞農及漁農界立法會議員何俊賢上周五與漁護署會面，商討於打鼓嶺分流站的本地活雞檢疫運作安排，並提出以「車過車」方式分流，即是將活雞以貨車升降尾板換車，避免活雞落地，以加快活雞運至零售點的時間。

今日將會示威

食衛局局長高永文昨強調，漁護署將按法例要求，及符合公共衛生原則的活雞供應鏈，考慮業界意見，署方今將與當地居民溝通。高稱，局方暫定於明早與漁護署檢討事件進展，冀盡快於本周內有本地活雞，透過打鼓嶺檢查站應市。

不過，打鼓嶺坪輦村居民昨晚召開居民大會，居民張貴財直言，會上居民反對政府於本港任何一個地方設活雞分流站；又指如當局禁止內地活雞進口，本地活雞就可直接運往長沙灣活禽批發市場，毋須到分流站。他表示，今日將會向署方解釋居民反對的理據，同時會有示威行動，如政府拒聽民意，不排除會將行動進一步升級。

高永文又指，如本港只供應本地活雞，一旦在本地雞中發現感染禽流感，屆時會引發其他問題，長遠造成供應鏈持續性問題，同時亦會因活雞供應量大減，引起售價爭拗。

文章編號: 201501055311268
~~~~~

本內容經慧科的電子服務提供。以上內容、商標和標記屬慧科、相關機構或版權擁有人所有，並保留一切權利。使用者提供的任何內容由使用者自行負責，慧科不會對該等內容、版權許可或由此引起的任何損害 / 損失承擔責任。

漁署明商「車過車」分流雞打鼓嶺村民今示威

【明報專訊】內地供港雞驗出 H7 禽流感，當局以打鼓嶺活雞檢查站暫代長沙灣批發市場，但部分本地活雞業界拒用，有業界日前建議當局，容許業界在打鼓嶺活雞檢查站「車過車」，將活雞分流至港九新界。食物及衛生局長高永文表示，具體需漁護署決定操作是否可行，原則是要符合公共衛生，食衛局暫訂明早與漁護署商討，期望本星期有小量本地活雞供應。

漁護署今午將與打鼓嶺居民會面，有村民已表明會示威抗議，不排除行動升級。

在打鼓嶺檢查站附近居住的約 30 名村民，昨晚舉行居民大會，坪洋新村村民張貴財表示，內地雞多次驗出禽流感，當局應停止輸入內地活雞，不應在本港任何地方包括打鼓嶺設活雞檢查站。他稱，今日村民與漁護署開會，並會示威表達不滿。

打鼓嶺區鄉事委員會主席陳崇輝表示，檢查站連接坪輦路進出，「車過車」的活雞分流方案，或令該處更擠塞，但檢查站方案「米已成炊」，只能促請政府解決交通問題。

本地活家禽批發商商會會長連德興表示，如漁護署有誠意落實將本地活雞「尾板過尾板」運輸方案，批發商願意配合，如初期以此供應 3000 隻活雞，相信未能令每個零售點有雞出售。

運輸商：運 18 隻雞需 50 元有零售業界表示今晚與批發商等業界開會，商討「車過車」的運雞細節及價格問題。活雞承包商、嘉美雞執行董事今與業界開會後將交代細節。

有運輸商表示，料每 16 至 18 隻雞運送至九龍及港島的成本，經長沙灣批發市場需 26 至 32 元，如經打鼓嶺檢查站並以「車過車」模式操作，即最少增至約 50 元，實際需再商討。

文章編號: 201501050040076

本內容經慧科的電子服務提供。以上內容、商標和標記屬慧科、相關機構或版權擁有人所有，並保留一切權利。使用者提供的任何內容由使用者自行負責，慧科不會對該等內容、版權許可或由此引起的任何損害 / 損失承擔責任。

反對活雞分流站 村民或堵路  
~~~~~

【本報訊】本地活雞應市之日未定，漁護署昨向打鼓嶺居民解釋打鼓嶺分流站運作安排，但未能取得共識。

有村民表明，如當局一意孤行於周三啟動分流站，不排除堵塞分流站主要幹道。

據悉，港府希望能保持活雞供應，但面對居民反對，未決定是否按計劃使用打鼓嶺出本地雞，今日開會後決定。

內地活雞停止供港 21 日，港府擬於打鼓嶺分流站檢驗本地活雞，雞農早前建議以「車換車」方式，加快運雞流程。漁護署昨與約 29 名打鼓嶺村代表會面，講解分流站運作流程，以及對交通、村民的影響。

漁護署助理署長廖季堅於會後表示，明白村民的擔心，於流程設計上會減低對村民的騷擾，包括控制交通及流量。

但打鼓嶺坪輦保衛家園聯盟成員張貴財不滿政府只是「不斷兜圈」，未有直接回應村民訴求。

他指，自己居於坪洋新村，與分流站僅一個鐵絲網之隔，擔心分流站運作時，會受噪音騷擾及細菌滋生，與候鳥交叉感染。張貴財表示，署方於會上並無提及分流站於明日開始運作，惟如當局若堅持分流站運作，不排除會將行動升級，包括堵塞分流站主要幹道。

批發商：首日 3 千隻不夠應市

活家禽批發商會委員吳永健表示，業界會盡量配合政府措施，惟如政府決定以打鼓嶺分流本地活雞，首日供應量僅得 3,000 隻，遠不足夠應市：「長遠並不是好辦法，希望政府可以考慮業界提出元朗馬鞍崗做分流的方案。」

港九雞鴨行職業公會副主席馬平龍亦指，首日 3,000 活雞應市，應有約 60 至 70 檔、僅半數雞販有活雞出售，料直至內地活雞恢復供應前，雞價將維持於每斤 45 元至 55 元的水平；惟現時最擔心分流站未能正常運作，冀當區居民可以作出忍讓。

此外，衛生防護中心接獲廣東省衛計委通報，再多一宗 H7N9 感染個案，患者為 6 歲女童，現正於醫院接受隔離治療，情況穩定。

文章編號: 201501065311420

~~~~~  
本內容經慧科的電子服務提供。以上內容、商標和標記屬慧科、相關機構或版權擁有人所有，並保留一切權利。使用者提供的任何內容由使用者自行負責，慧科不會對該等內容、版權許可或由此引起的任何損害 / 損失承擔責任。

~~~~~  
南華早報 | 2015-01-06

報章 | CITY1 |CITY |HEALTH |By Timmy Sung and Lai Ying-kit

Protests put chicken supplies in doubt

~~~~~

### Villagers angry at checkpoint plan as wholesalers agree to reduced quotas

Uncertainty remains over when Hong Kong consumers can buy live chickens – despite wholesalers agreeing to resume supplies after the government compromised on delivery arrangements.

This comes after villagers from Ta Kwu Ling in the northern New Territories threatened to escalate their protest – such as by blocking roads – if the government pressed ahead with its plan to gather live chickens at a checkpoint facility for health checks.

A meeting between villagers and officials yesterday failed to resolve the issue. Representatives from around 20 villages nearby said they would not accept live chickens being handled at their doors, citing health and noise concerns.

Cheung Kwai-choi, one of the representatives, said officials were not addressing their concerns. “I believe on Wednesday the government will open the facility no matter what,” he said.

Earlier yesterday, local poultry wholesalers said they were willing to resume live chicken supplies after the government agreed to modifications on proposed delivery arrangements.

Under the new plan, wholesalers would collect live chickens from local farms and then transport them to Ta Kwu Ling, where the birds would be inspected before being offloaded to other trucks for different wet markets.

The wholesalers had been unhappy with a previous plan which would require all chickens taken to the new checkpoint to stay on the same truck for distribution to wet markets. They insisted this would be too time-consuming and costly.

Ng Wing-kin, a member of the Hong Kong Live Poultry Wholesalers Association, said

traders found the new plan “feasible”.

Under the proposal, only 3,000 chickens would be allowed to be handled instead of the usual daily quota of 12,000.

“We thought the quota of 3,000 was too low but still we are willing to try it out. There is no better option,” he said after poultry wholesalers met with health officials.

Officials had said earlier the Ta Kwu Ling facility could be operating by tomorrow, but did not say after yesterday’s meeting if it would still go ahead.

Secretary for Food and Health Dr Ko Wing-man is expected to review the arrangement with the Agriculture, Fisheries and Conservation Department today.

Meanwhile, Guangdong health authorities yesterday confirmed that a six-year-old girl in Shenzhen had contracted the deadly H7N9 strain of bird flu. This takes the total number of human cases to 456 so far, with 113 from Guangdong.

文章編號: 201501065326226

~~~~~  
本內容經慧科的電子服務提供。以上內容、商標和標記屬慧科、相關機構或版權擁有人所有，並保留一切權利。使用者提供的任何內容由使用者自行負責，慧科不會對該等內容、版權許可或由此引起的任何損害 / 損失承擔責任。

批發商突轉軚 今無活雞應市 高永文：各界不通力合作難成事 加快研長遠應否「留活」

香港文匯報訊（記者 葉佩妍）本地活雞供應的日子再度押後，食物及衛生局局長高永文昨日傍晚指，今日不會有本地活雞應市。他解釋，漁護署於前日已決定接受雞農提出以「車過車」方式分雞的建議，昨日較早時間亦已知會雞販，而截至昨日下午原來有 6 個活雞批發商及 7 個養殖場表示可共供應 3,150 隻活雞，但於下午 5 時半當局再收到批發商通知，表示暫時不會使用打鼓嶺檢查站，未能推出活雞應市。高永文又透露，當局會加快委派顧問公司研究本地長遠應否保留活雞應市的安排。

高永文昨日指，雖然在批發商表示暫不會推出活雞後，有養殖場表示可不經批發商，直接安排雞隻運到零售點，但因時間太晚，所以昨晚及今日亦暫無活雞應市。高永文稱，當局會繼續與養殖場接觸，了解他們的意願及商討今後的安排。

打鼓嶺村民或對檢查站有誤解

對於批發商突然改變主意，高永文指當局日後會更小心處理，亦會繼續與業界溝通，只要能控制流量，檢查站可隨時運作，但要取決於業界的利益矛盾。他表示，「他們可能想把適齡雞推出市面以減少損失，又可能是想等待仍未適齡的本地雞留至農曆新年才應市。」高永文稱，政府願意為業界作出安排。

高永文又認為，打鼓嶺村民對打鼓嶺檢查站或有誤解，「村民可能會擔心該檢查站是長期使用，但我可以說這檢查站只是應變措施，一年我們都不希望要使用一兩次，而且本地活雞及內地活雞的檢疫流程亦不相同，該站設計只能供本地活雞應市前作檢查，不適合作為內地雞檢疫或批發的地方，我希望打鼓嶺村民能明白。」

冀首季招標顧問研活雞政策

高永文稱，若各界在維護活雞供應上不通力合作，對長期維持本港活雞供應鏈不表樂觀。他又透露，當局會加快委派顧問公司研究本地長遠應否保留活雞應市的安排，希望於今年首季能展開招標。

對於有村民建議，在元朗馬鞍崗進行活雞的運送，高永文表示要再設立新地方是一件很困難的事，有很多功夫要做，亦要符合法例、排污及分流等的要求。他又強調，絕不認同有人指設立檢查站是由於政府過往沒有認真處理活雞問題所致，他表示政府已做了大量工作及向公眾解釋。高永文又表示，維持香港的活雞供應鏈並非易事，每個持份者也

有不同的利益、不同的考慮，而在政府方面，最重要的原則是安全，減低禽流感對香港市民的潛在風險。

文章編號: 201501070050020

~~~~~  
本內容經慧科的電子服務提供。以上內容、商標和標記屬慧科、相關機構或版權擁有人所有，並保留一切權利。使用者提供的任何內容由使用者自行負責，慧科不會對該等內容、版權許可或由此引起的任何損害 / 損失承擔責任。

## 業界居民達共識 惟不獲接納

~~~~~

一直反對使用打鼓嶺檢查站分流活雞的打鼓嶺村民，昨本地活雞業界開會後宣布雙方達成四大共識，同意活雞批發商使用檢查站，前提需要政府答允四大條件，包括十五天後永久關閉檢查站、香港活雞自給自足、使用元朗馬鞍崗私人土地作活雞分流等，但政府最終都沒有答應。

倡活雞在元朗分流

本地活雞業界昨日到打鼓嶺與當地村民開會，協助業界的民協立法會議員馮檢基會後表示，雙方會上以三十二票贊成、兩票棄權，達成四點共識，包括要求政府在十五日後，即長沙灣臨時批發市場解禁後，永久關閉打鼓嶺活雞檢查站；本港活雞自供自足；在自給自足前，政府必須把關，只能輸入健康的活雞。

第四個共識是在滿足上述三項條件下，活雞業界可在未來十五日有限度使用打鼓嶺檢查站，但只限拿取雞籠及處理文件，不可以讓運雞車以不落地的「車過車」方式分流活雞，過程亦需要有村民監察，又建議在元朗馬鞍崗一處二十八萬方呎地方進行活雞分流。

議員憂造成「多輸」

本來揚言堵路反對打鼓嶺活雞檢查站運作的村民代表張貴財亦有份「達成共識」，他解釋指若堅持不讓業界使用打鼓嶺檢查站，雞農飼養的活雞就會白白死亡，財產付諸流水，他說：「我們不可這麼殘忍令業界蒙受損失，這樣等同於逼使他們成為真正受害者。」

漁農界立法會議員何俊賢會議後表示，建議中以元朗馬鞍崗作為活雞分流地點並不可行，亦不負責任，因為選址屬私人土地，排污設施未建成，會衍生衛生問題，他指若果以社會不能接受的方法去解決問題，只會造成多輸局面。他預計最差的情況，是等到長沙灣家禽批發市場恢復運作，市面才有活雞供應。而新界養雞同業會副監事長李良驥就表示，本地養殖業需要內地供應雞苗，不能自給自足。

文章編號: 201501070030014

~~~~~

本內容經慧科的電子服務提供。以上內容、商標和標記屬慧科、相關機構或版權擁有人所有，並保留一切權利。使用者提供的任何內容由使用者自行負責，慧科不會對該等內容、版權許可或由此引起的任何損害 / 損失承擔責任。

批發商突不出貨 今無活雞應市

【本報訊】政府原安排逾 3,000 隻本地活雞今日應市，甚至有雞檔昨午已落單預訂 60 隻活雞，但批發商與反對打鼓嶺檢查站運作的村民昨開會後達成共識，檢查站只能在有條件下使用 15 天。食物及衛生局昨傍晚收到 6 個批發商突然改變立場暫不出雞，當局會協助持有批發牌照的雞農，直接出雞予零售雞檔，若有人堵塞檢查站，必要時由警方介入處理。

一批來自惠州的內地活雞上月 31 日凌晨證實帶 H7 禽流感病毒，長沙灣臨時家禽批發市場需殺雞及封場 21 日。

本地活雞原本可轉用去年花 3,000 萬公帑改建的打鼓嶺檢查站，但是批發商不滿場內不准許活雞落地分流的安排，一度罷市，前日又認為雞農提出，用尾板車過車分流的方法可行，可配合今日出雞。

倡檢查站只用 15 日

今日凌晨原有 3,150 隻本地活雞可經檢查站分流到街市雞檔。九龍城街市雞販玲姐昨午仍表示，已向欄商預訂 50 至 60 隻活雞今日應市。

直至下午，活雞承包商鄭展強及活雞批發商會會長連德興等到達打鼓嶺，起初被村民阻止他們的貨車運走漁護署指定用的雞籠，批發商答應駛走貨車。

雙方其後握手兼閉門開會，立法會議員馮檢基及漁農界立法會議員何俊賢也在場。會後宣佈以 32 票同意、2 人棄權下達成 4 項共識，要求當局承諾打鼓嶺檢查站只暫用 15 日，本月 21 日後須永久停用等條件，才可使用檢查站。棄權的包括何俊賢及新界養雞同業會副監事長李良驥。

食衛局局長高永文昨日傍晚指，當局昨日下午收到 6 個原定將參與出雞的批發商通知，暫時不使用打鼓嶺檢查站，令今日沒有活雞應市。

高永文指有雞農建議，直接由持批發牌照的雞場場主兼做批發，安排本地活雞到檢查站再分流到零售檔。意即繞過昨突改變立場的批發商及承包商。

高永文：若堵路求警助

本港有 3 個雞場場主同時持有批發牌照。不過，雖然雞場場主可兼任批發，但活雞按規定須經檢查站才可交予零售檔，面對村民稱會以堵路阻止檢查站運作，高永文指必要時會要求警方介入。本報記者昨也發現，檢查站外已有警員拉起封鎖線。高永文指局方會再向打鼓嶺居民解釋檢查站運作，至於業界提出的八鄉馬鞍崗用地，政府要研究是否符合法例、排污及檢疫要求，非一日做到。

■記者陳凱迎、林社炳、嚴敏慧

打鼓嶺村民及活雞批發或承包商共識

- 1.本月 21 日後，永久關閉打鼓嶺檢查站
- 2.香港活雞能自給自足
- 3.達致自給自足前，政府必須把關，只能輸入健康活雞
- 4.實行以上 3 項共識，才能在今起的 15 天內，讓業界有限度使用檢查站，站內只能領取雞籠和處理文件，但分流要在元朗馬鞍崗一處面積 28 萬呎地方，以不落地形式處理

資料來源：打鼓嶺村民與活雞批發及承包商

<http://hk.apple.nextmedia.com/feature/h7n9>

文章編號: 201501070060318

~~~~~  
本內容經慧科的電子服務提供。以上內容、商標和標記屬慧科、相關機構或版權擁有人所有，並保留一切權利。使用者提供的任何內容由使用者自行負責，慧科不會對該等內容、版權許可或由此引起的任何損害 / 損失承擔責任。

~~~~~  
南華早報 | 2015-01-07

報章 | CITY1 |CITY |Health |By Lai Ying-kit and Chris Lau

## Poultry wholesalers abandon checkpoint plan

~~~~~

Poultry wholesalers yesterday abandoned a plan to deliver live chickens through the Ta Kwu Ling checkpoint, after villagers vowed to block their trucks.

Health minister Dr Ko Wing-man said the bureau had approved modified delivery arrangements for the temporary inspection point earlier in the day.

Six wholesalers and seven local chicken breeders had told the Agricultural, Fisheries and Conservation Department they would send 3,150 chickens to the facility before distributing them to wet markets across the city.

But the traders later said they would not be delivering, after a two-hour meeting between some 30 industry representatives and Ta Kwu Ling residents.

The facility is intended as a temporary checkpoint while the main wholesale poultry market at Cheung Sha Wan is closed for disinfection after samples from a farm in Huizhou , Guangdong, tested positive for the deadly H7N9 strain of bird flu.

Wholesaler Regal Cheng Chin-keung, who attended the meeting, said there was no way to resume deliveries as residents did not want live poultry being handled on their doorstep.

“Even if they didn’t raise any objection, it would be difficult for us to operate here,” he said, citing limited space at the facility. Under the government’s plan, chickens would be inspected at the checkpoint but not offloaded; they would be transferred directly from big trucks to smaller trucks for delivery to retailers.

At yesterday’s meeting, the industry representatives and residents did agree on some things. Traders should be allowed 15 days of limited access to the Ta Kwu Ling checkpoint, just for inspection and documentation.

After that, the two groups proposed that batches of chickens go to a 280,000-square-foot private facility in Ma On Kong, Yuen Long, for further distribution. Both groups wanted the Ta Kwu Ling site to close after the market disinfection period.

Resident Cheung Kwai-choi said the villagers did not want to be seen as victimising the industry and accused the government of setting them up.

Ko said the arrangements had been proposed and agreed to by traders days before, adding that they should make up their minds whether they want some 21,000 birds on the market before the Lunar New Year. He also dismissed the idea of using the Yuen Long site as a checkpoint.

“If we are to find a new location now, there are many steps and procedures to go through,” he said. “It is almost impossible to find a place in Hong Kong with no residents living nearby.”

文章編號: 201501075331036

~~~~~  
本內容經慧科的電子服務提供。以上內容、商標和標記屬慧科、相關機構或版權擁有人所有，並保留一切權利。使用者提供的任何內容由使用者自行負責，慧科不會對該等內容、版權許可或由此引起的任何損害 / 損失承擔責任。  
~~~~~

漁署仍未批活雞「出場紙」

【本報訊】本地活雞能否經打鼓嶺檢查站輸出應市的風波，擾攘一周仍未解決。昨有八個雞農向漁護署申請登記出雞配額，署方卻一直沒有批「出場紙」，故本地活雞仍未能出售。漁護署昨表示，未來數天將會再與打鼓嶺居民會面，解釋打鼓嶺檢查站的運作和聆聽意見；打鼓嶺居民昨晚指，為顧及家禽業生計，取消堵路計劃，但暫時仍未知何時有活雞出售。

新界養雞同業會副監事長李良驥昨午與四名雞農，前往打鼓嶺檢查站視察。李指，雖然有雞場場主同時持有批發牌照，但他們希望政府能與其他批發商溝通及磨合，亦希望業內不同持份者達成共識，以維持活雞供應。

再與打鼓嶺村民商討

據悉，漁護署已有兩手準備，會再約見打鼓嶺鄉委會，盡力解釋檢查站的運作，如村民仍不接受，會再研究如何協助雞農出雞，包括會要求警方介入。當局為防漁護署批出「出場紙」後，又有人改變主意而導致出雞不成，相關部門會多花數天理順整體情況，確保業界已準備好出雞，使用檢查站時又不會出現村民堵路的衝突場面。

今次風波源於上月 31 日凌晨一批惠州供港活雞被驗出 H7 禽流感病毒，導致長沙灣臨時家禽批發市場需停用 21 日，本地活雞需轉用打鼓嶺檢查站。內地禽流感疫情則持續，肇慶四會市一名本身罹患類風濕和肺結核等疾病的 56 歲男病人，昨確診 H7N9 禽流感，病情危重，是當地入冬以來首宗向本港衛生防護中心通報的個案。

■記者陳凱迎

文章編號: 201501080060137

本內容經慧科的電子服務提供。以上內容、商標和標記屬慧科、相關機構或版權擁有人所有，並保留一切權利。使用者提供的任何內容由使用者自行負責，慧科不會對該等內容、版權許可或由此引起的任何損害 / 損失承擔責任。

開檢查站無共識 活雞未復售

【明報專訊】本港活雞復售風波未完，食衛局派出副局長陳肇始與打鼓嶺村民就啟用活雞檢查站商議，據悉暫未達共識，今日不會有活雞供應。約 20 名活雞業界不滿停雞打擊生計，昨日到立法會申訴部提出申訴，期望政府可約見業界、村民等商議解決問題，並建議政府設立永久活雞分流站。

打鼓嶺村民昨晚就啟用檢查站開會，有村民在會前表示，部分人擔心打擊活雞業生計，建議不堵路，容許業界使用檢查站，但亦有人企硬反對。

高永文：不欲業界以為可隨時覓地

食物及衛生局長高永文表示，不能隨便覓地作檢查站或批發市場，有關場所須符合嚴格的檢疫、排污等要求，亦難覓不影響民居的地方，故不希望業界存有希望，認為能隨時覓得相關地方。

他又稱，昨已委派副局長陳肇始與打鼓嶺居民溝通，向居民澄清檢查站方案，強調打鼓嶺檢查站只會在長沙灣臨時家禽批發市場暫停才使用，亦不會供內地活雞使用，且檢查站已設置了水池直接抽走污水。

雞商立會請願稱要賣雞

嘉美雞執行董事鄭展強昨早與約 20 名業界就暫停本地活雞供應問題，到立法會提出申訴，部分人手持「我們要賣雞」等標語請願。鄭表示，本港過往每日約有 1 萬至 1.2 萬隻本地活雞供應，如需停雞 21 日，業界會損失慘重。他稱，雞牌限制每個雞場養殖數目，若農場未能賣雞，則不能養殖新雞，現時已受精的雞蛋需銷毀。他促請政府盡快與村民、業界及議員商議，不要「龜縮」。

沒有參與請願的新界養雞同業會副監事長李良驥，亦希望政府可與村民商討，解決問題。

文章編號: 201501090040099

本內容經慧科的電子服務提供。以上內容、商標和標記屬慧科、相關機構或版權擁有人所有，並保留一切權利。使用者提供的任何內容由使用者自行負責，慧科不會對該等內容、版權許可或由此引起的任何損害 / 損失承擔責任。

高永文：檢查站僅應變用

【大公報訊】綜合報道：本地活雞恢復供應仍然未有時間表，食物及衛生局局長高永文（見圖）呼籲活雞業界，不要期望當局在打鼓嶺檢查站以外另覓地點出雞，並強調該檢查站一定不會變作內地活雞的檢查站。

食衛局副局長陳肇始昨晚與打鼓嶺村村民初步溝通後，仍未達成共識，故今日仍然沒有本地活雞供應。打鼓嶺村民昨晚召開大會商討是否繼續反對檢查站運作，承包商稱只要村民不再反對，隨時可以供應活雞。

高永文表示，政府非常積極與打鼓嶺居民溝通，委派副局長陳肇始與居民代表溝通，澄清檢查站只屬應變措施，當長沙灣臨時家禽批發市場關閉時才使用。他期望業界明白，隨便找一處地方作檢查站或批發是不可行，因需要嚴格的防感染及排污要求，故不希望業界人士對另覓地方作檢查站存有希望。

對於漁護署前日為何不向雞場批出「出雞紙」，高永文說只是溝通問題，他稱仍要時間與業界和打鼓嶺居民溝通，不希望像第一天般，原本收到出雞申請，但臨時又說不出雞，所以當局一定要確認已充分解釋，各方也諒解，才會批出「出雞紙」。

早前反對設立檢查站的打鼓嶺村民昨日舉行村民大會，了解村民是否對檢查站仍存疑慮，再決定是否繼續反對檢查站運作。而約 20 名雞農、欄商及運輸業界昨早到立法會申訴部提出申訴，希望約見議員及政府代表。本地雞承包商鄭展強表示，若問題不獲解決，預計將損失 100 萬隻活雞及雞苗，若村民不再反對，他隨時可以供應活雞。

文章編號: 201501095306885

本內容經慧科的電子服務提供。以上內容、商標和標記屬慧科、相關機構或版權擁有人所有，並保留一切權利。使用者提供的任何內容由使用者自行負責，慧科不會對該等內容、版權許可或由此引起的任何損害 / 損失承擔責任。

雞農：冀本地活雞下周復市

~~~~~  
【本報訊】本地活雞何時復市仍陷膠着，食物及衛生局委派副局長陳肇始與打鼓嶺村民溝通，爭取啟動打鼓嶺本地活雞檢查站，但至昨晚仍未有突破性進展，今日市面續無活雞供應。有本地雞農稱，正等待漁農自然護理署好消息，相信打鼓嶺村民友善明事理，期望最遲下周初可讓本地活雞復市。另一批本地雞農則批評港府態度龜縮，要求當局盡快設立永久活雞檢查站。

本地活雞上月三十一日暫停供應後，原本前日有望復市，惜臨門一刻，本地雞農向當局登記出雞不獲批出場紙。食衛局局長高永文昨解釋，漁護署暫不准雞農出雞是希望先與打鼓嶺居民溝通，同時要清楚雞農意願，因本地雞農之間也有不同聲音，政府需知道主流意見，到底哪批雞農希望出雞。

文章編號: 201501090320288

~~~~~  
本內容經慧科的電子服務提供。以上內容、商標和標記屬慧科、相關機構或版權擁有人所有，並保留一切權利。使用者提供的任何內容由使用者自行負責，慧科不會對該等內容、版權許可或由此引起的任何損害 / 損失承擔責任。

~~~~~  
檢疫站獲「放行」 最快明日出雞 最多六千隻 首日料三千

~~~~~  
本地活雞檢疫爭議終見曙光。食物及衛生局和打鼓嶺村民代表昨達成初步共識，村民不再反對設立檢查站，當局承諾檢查站每日最多處理六千活雞，同時當局會與村民建立溝通機制，密切監察檢查站運作情況，跟進上址衛生、噪音、交通問題。食物及衛生局局長高永文希望一兩日內成事，即最快明日可以「出雞」，漁護署預計首日約三千活雞使用檢查站。

活雞爭議持續多時，打鼓嶺村民一直反對設立活雞檢查站，直至昨日，食物及衛生局副局長陳肇始、漁護署助理署長廖季堅及其他相關部門人員，與打鼓嶺村民代表開會，在歷時個多小時的會議，村民再次表達對設立檢查站的疑慮，包括噪音、環境及交通等風險，當局作出多項承諾，最終說服對方改變立場。

據雙方共識，日後檢查站每日最多處理六千活雞，盡量減低對附近一帶的交通壓力和環境滋擾，運送活雞方式則包括早前建議由農場直接出車，或「車過車」予批發商；為限制運雞車和活雞數目，檢查站擬每日分三個時段運作，由凌晨過後啟動，預計每次最多可以容納四部運雞車駛進，一旦出現疫情，檢查站立即停用，保障村民。

政府派員洽議 說服村民讓步

打鼓嶺昇平村代表李葆恆會後表示，村民反對設立活雞檢查站，但村民不想影響本地雞農生計，加上不希望剝削全港市民進食活雞機會，在當局作出多項承諾下，認為政府有盡力解決問題，最終同意當局設立檢查站的建議。

食物及衛生局局長高永文昨表示，希望最快一兩日內可以「出雞」，而漁護署會繼續聯繫雞農和零售商，了解本地農場有多少適齡雞隻可推出市場，並會視乎情況進展，今午再決定實際出雞時間。

早前一批本地活雞承包商前往立法會請願，代表之一的鄭展強昨直指，當局一早應該出面釋除村民疑慮，「不應該將村民和雞農置於對立面，任由雙方發生衝突」，又指高興雙方最終達成共識，「業界一定盡力配合所有安排」，但他補充，承包商長遠仍然要求政府設立本地活雞永久檢查站。

港禁台屏東禽蛋進口

另外，因應台灣屏東縣新埤鄉一大型養雞農場爆發高致病性 H5N2 亞型禽流感，將撲殺全場十二萬雞隻。本港即日開始禁止屏東縣禽蛋進口，根據紀錄，去年首十一個月本港從台灣進口共約六百萬隻禽蛋。本港已先後禁止台灣另外三個縣（包括澎湖、花蓮和宜蘭）的禽蛋進口。

本報記者

文章編號: 201501100030024

~~~~~

本內容經慧科的電子服務提供。以上內容、商標和標記屬慧科、相關機構或版權擁有人所有，並保留一切權利。使用者提供的任何內容由使用者自行負責，慧科不會對該等內容、版權許可或由此引起的任何損害 / 損失承擔責任。

~~~~~  
活雞貴 1 成 逾 200 元隻仍受捧

~~~~~  
本地活雞恢復供應，零售價貴約 1 成，賣逾 200 元一隻仍不乏捧場客，有市民稱即使 500 元一隻也接受。

雖然打鼓嶺居民對首日用分流站有「三不滿」，但港府決定今日活雞供應增約 800 隻，至 4,000 隻，批發商會並決定自運，摒棄「車過車」分流方式。

檔販料售價 持續至新春

今日活雞應市上限調高至 3,960 隻，本地雞檔零售商大表歡迎，盼「每戶至少分多 10 隻雞」。九龍城街市周華記檔主玲姐表示，由於政府「終極」上限為 6,000 隻，相信現時雞價會持續至農曆新年，每日不會有太大波動。

漁護署資料顯示，去年「殺雞」前本地和內地進口活雞批發價分別為每斤 23.6 元及 21.9 元。昨天本地活雞批發價為 37 元，升幅達 5 成 7。

玲姐說，昨日每斤普通農場雞售 60 元，加價 1 成，而品牌雞每斤漲價 2 元，至 72 元。她歡迎批發商的新運雞方案，希望活雞可一如既往於早上 6 時半到達各零售點，因「愈早應市、愈早賣光愈好」。

九龍城街市不少顧客均以約 450 元購入兩隻鮮雞，有人稱「200 蚊一隻都不算貴」，對於雞價較傳言「平一截」更感驚喜。一家三口居於土瓜灣的陳小姐表示：「即使 500 蚊一隻都可以接受！」她解釋，活雞鮮味「無法代替」，但若雞價太高，她會由每周吃雞一次，改為每月吃一次。

擾攘多時的打鼓嶺臨時活雞檢查站昨終啟用，打鼓嶺坪輦保衛家員聯盟稱受村民委託，到現場監察分流站運作。聯盟成員楊官平提出「三大控訴」，指政府未有遵守承諾，最關鍵是貨車沒有「落網」，令雞毛亂飛。他指，村民要求雞車要落網，惟昨日所見，圍網全部掛起。

另外，當局曾表示每半小時方會駛入一架雞車，但楊稱車流有出入，「3、4 分鐘已有一架」。至於雞啼及車輛引擎造成的噪音，則需與村民商討，方知道具體影響。

批發商不滿安排 「袋住先」

活家禽批發商商會會長連德興表示，4,000 隻活雞供應一定不足，以往每輛車可運載 1,600 隻雞，現時用同樣成本「做少三分一工作」，成本變相漲三倍，雖然不滿局方安排，亦只好「袋住先」。

他指，與政府溝通後試行新方案。今晨 11 輛車會「原車出入」打鼓嶺檢查站，跳過「尾板過尾板」的分流程序。

食衛局局長高永文昨晨視察打鼓嶺檢查站後表示，首日運作暢順感滿意，但承認檢查站隔音設備有改善空間。

文章編號: 201501125312447

~~~~~  
本內容經慧科的電子服務提供。以上內容、商標和標記屬慧科、相關機構或版權擁有人所有，並保留一切權利。使用者提供的任何內容由使用者自行負責，慧科不會對該等內容、版權許可或由此引起的任何損害 / 損失承擔責任。

~~~~~  
慧科訊業有限公司 查詢請電: (852) 2948 3888 電郵速遞: [info@wisers.com](mailto:info@wisers.com) 網址:  
<http://www.wisers.com>

慧科訊業有限公司 (2015)。版權所有，翻印必究。